

gorenje

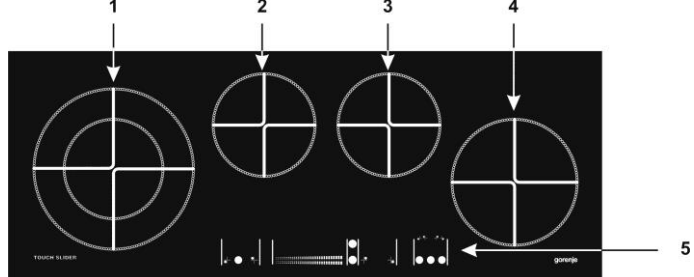
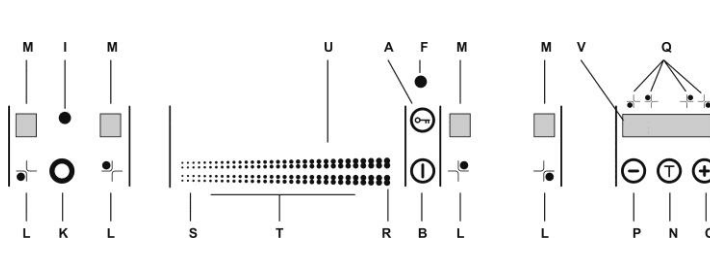
RS	ME	BA	ELEKTRIČNA UGRADNA PLOČA ZA KUVANJE
	HR	BA	ELEKTRIČNA UGRADNA PLOČA ZA KUHANJE
		SI	ELEKTRIČNA VGRADNA KUHALNA PLOŠČA
	AL	XK	ZONA ELEKTRIKE ZIERESE E PARAQITUR
		MK	ЕЛЕКТРИЧНА ВГРАДЕНА ПЛОЧА ЗА ГОТВЕЊЕ

RS	SI	HR	AL	MK
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE I ODRŽAVANJE	NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	NAPUTAK ZA RUKOVANJE I ODRŽAVANJE	UDHEZIM PER PERDORIM DHE MIREMBAJTJE	УПАТСТВО ЗА КОРИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ
Poštovani kupac! Kupili ste proizvod naše nove serije ugradnih električnih uređaja. Nadamo se da ćete biti zadovoljni njegovim radom i performansama. Preporučujemo vam da proučite ova uputstva i da proizvodom rukujete prema tim uputstvima.	Spoštovani kupec, postali ste lastnik izdelka iz naše nove linije vgradnih električnih aparatov. Želimo si, da vam bo naš izdelek dobro služil. Priporočamo vam, da pred uporabo preberete navodila in izdelek na osnovi le teh uporabljate.	Poštovani kupče, kupili ste proizvod iz naše nove serije ugradbenih električnih uređaja. Željeli bismo da Vam naš proizvod dobro služi. Preporučamo Vam pročitati ovaj naputak i proizvod koristiti prema uputama.	I nderuar klient, Sapo keni blere produktin e rradhes sone te re te pajisjeve elektroshtepiake te paraqitura. Eshte deshira jone qe produkti jone tju sherbeje juve sa me mire. Ju rekomandojme juve qe te studioni kete udhezim dhe produktin ta perdorni sipas instruksioneve.	Почитувани купувачи, Купивте производ од нашата нова серија на вградени електрични апарати. Наша цел е производот добро да Ви служи. Ви препорачуваме да го прочитате ова упатство и според него да го користите производот.
VAŽNE INFORMACIJE, UPOZORENJA I PREPORUKE	POMEMBNE INFORMACIJE, NASVETI IN PRIPOROČILA	VAŽNE INFORMACIJE, UPUTSTVA I PREPORUKE	INFORMATATE RENDESISHME INSTRUKSIONE DHE REKOMANDIME	ЗНАЧАЈНИ ИНФОРМАЦИИ, УПАТСТВА И ПРЕПОРАКИ
• Proverite da li se podaci o nominalnom električnom naponu koji je naveden na pločici s osnovnim podacima na donjem poklopcu ploče, slažu s naponom električne energije u vašoj kući. • Ovo je uređaj koji pripada Klasi I u smislu zaštite od povrede i primenjenog standarda. • Samo lice ovlašćeno za pružanje takvih usluge može da izvrši ugradnju ovog ugradnog špareta. • Molimo Vas da u Garantnom listu potvrdite datum ugradnje. • Obezbedite eventualne popravke u garantnom periodu prema uputstvima datim u odeljku	• Preverite, ali se podatki o električni napetosti, navedeni na napisni ploščici, katera se nahaja na spodnjem pokrovu kuhalne plošče, ujemajo z napetostjo vašega električnega omrežja. • Vgradnjo vaše kuhalne plošče lahko opravi le pooblaščen oseba, ki je za to dejavnost strokovno usposobljena. • Datum opravljene vgradnje naj se potrdi v garancijskem listu. • Morebitna popravila v garancijski dobi zagotovite v skladu z nasveti, navedenimi v poglavju »Reklamacija«. • Kuhalna plošča mora biti priključena na električno omrežje s predpisano	• Provjerite da li podaci o električnom naponu napajanja navedeni na tipskoj pločici koja se nalazi sa donje strane poklopcu aparata odgovaraju naponu Vašeg razvoda u električnoj mreži. • Instaliranje ploče za kuvanje mora izvršiti jedino ovlašćeno lice koje je za to kvalifikovano. Datum kada je instalacija izvedena potvrdite u Jamstvenom listu. • U slučaju popravaka u roku trajanja garancije pošaljite upute navedene u poglavlju „Reklamacija“. • Ploča za kuhanje mora biti priključena na električnu mrežu sa propisanim naponom navedenim na	• Pajisja elektroshtepiake eshte e caktuar per vendosje ne vendin perkates ne tavolinen e punes se rafteve te guzhines. • Mbulesa e armatures se zones zierese eshte prej nje llamarine galvanike dhe eshte ne pllake me gjithë armanturen e fiksuar. Ky komplet eshte i lidhur me tavoline e punes me vida kapepe. • Lenda izoluese plastike e ngjitur ne cep te zones zierese ndalon rrjedhjen e lengjeve nen pllaken zierese. • Pjeset kryesore te pajisjes jane pllaka qelqoqeramike, ne te cilen jane te lidhura dhe pjeset e tjera si mbajtese, mbuluese dhe elektrike.	• Апататот е наменет да се вгради во изрежан дел на работната плочата од елемент во кујната. • Армираниот капак на плочата за готвење направен е од галвански кован лим и на плочата е прицврстен за арматурата со винтови. Овој комплект е поврзан со работната плоча со помош на затегнувачки винтови. • На крајот од плочата за готвење налепена е заштитна гума која оневозможува било каква течност да продор под неа. • Основен дел на апаратот е стакло – керамичката плоча за која се поврзани останатите носечки,

"Reklamacije". • Плоча за kuvanje mora biti povezana na el. energiju odgovarajućeg napona koji je naznačen na pločici s osnovnim podacima, putem napojnog voda koji odgovara potrošnji energije grejne ploče (vidi poglavlje "Povezivanje uređaja na električnu mrežu"). • Kad električni šporet ne radi, neka svi njeni kontrolni elementi (dugmad) budu isključeni. • Grejna ploča namenjena je isključivo termalnoj obradi hrane. Ploča se ne sme koristiti za grejanje prostorija, budući da bi time uređaj mogao biti oštećen zbog prekomernog opterećenja. Garancija se ne odnosi na greške koje nastanu usled nepravilne upotrebe. • U blizinu zona za kuvanje ne smete stavljati bilo kakve zapaljive materije. • Glavni prekidač trebalo bi da uvek bude u položaju 'isključeno' u slučaju izmenjenih uslova okruženja u sobi u kojoj je ugrađen uređaj (krečenje, radovi s lepljenjem itd.). • Isključite glavni prekidač ili razdvojite napojni vod od zidne doze kada nešto obavljate na samom uređaju ili kada se uređaj ne koristi neko duže vreme. • Deca starija od osam godina, kao i lica ograničenih fizičkih, motoričkih ili mentalnih	napetostjo, ki je navedena na napisni ploščici, z napeljavo, ki ustreza moči kupalne plošče («Priključitev aparata na električno omrežje»). • V kolikor kupalna plošča ni v uporabi, bodite pozorni na to, da so vsi elementi upravljanja izključeni. • Kuhalna plošča je namenjena samo za toplotno obdelavo hrane. Ne sme se uporabljati za ogrevanje prostora, saj lahko pride do okvare delovanja z njeno prekomerno obremenitvijo. Za poškodbe, ki nastanejo ob nepravilni uporabi, garancija ne velja. • V bližino kupalnih polj se ne sme postavljati gorljivih snovi. • V primeru spremembe notranjosti prostora, kjer je aparat nameščen (delo s premazi, lepili in podobnim), se mora vedno izključiti glavni dovod električne energije. • Pri manipulaciji z aparatom oz. pri dolgotrajnejšem umiku iz uporabe izključite glavno stikalo dovoda električne energije pred aparatom ali pa izključite dovodni kabel iz vtičnice. • Otroci stari osem let in več ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in umskimi zmoglostmi ali s pomanjkljivim znanjem ter izkušnjami lahko uporabljajo ta aparat pod ustreznim nadzorom ali če so prejele ustrežna navodila glede varne uporabe aparata in če	tipskoj pločici, i dovodom koji odgovara energiji ploče za kuvanje (vidi «Priklučenje uređaja na električnu mrežu») • Ukoliko aparat ne radi, vodite računa da li su svi njegovi upravljački elementi isključeni. • Uređaj je namijenjen samo za toplinsku obradu hrane. Ne smije se koristiti za grijanje prostorije, jer bi zbog prekomjernog opterećenja moglo doći do kvara istog. Na kvarove nastale zbog neispravnog korištenja se ne odnosi garancija. • Ne dopušta se u neposrednoj blizini zona kuhanja odlagati gorljive tvari. • U slučaju promijene sredine gdje je aparat smješten (radnje sa premazima, ljepljima i sl.), uvijek mora biti iskopčan iz električne energije. • Prilikom manipulacije sa aparatom, odnosno tijekom duljeg odlaganja aparata izvan rada, izvucite dovodni kabel iz zidne utičnice električnog dovoda. • Djeca starija od osam godina, kao i osobe ograničenih fizičkih, motoričkih ili mentalnih sposobnosti, kao i osobe bez potrebnihiskustava i znanja, smiju koristiti uređaj samo ako su pod odgovarajućim nadzorom, ili ako su upoznate s uputama o sigurnom korištenju uređaja, te ako su svjesna opasnosti	• Ne plaken zierese jane te caktuara vendet e zones zierese elektrike vetem per zierje. • Permasat e zonave zierese jane te nxjerra nga permast e zakonshme te eneve zierese. • E nxehur eshte vetem siperfaqja e permases se caktuar, pjeset e tjera qendrojne relativisht te fronta dhe mund te perdoren si vende per venie. • Spiralia e skuqur mundet qe sipas kendit te ndriçoje dhe mbi perimetrin e zones perkatese. • Mbinxehja e zones zierese kufizohet vetem nen pllaken qelqoqeramike. • Simboli ndriçuese "H" ne pozicionin e treguesit te fuqise tregon rritjen e temperatures se siperfaqes te zones zierese pas fikjes. Zona zierese e nxehet mund te perdoret energjitikisht. Simboli fiket pas kesaj ftohtje te zones zierese ku tashme nuk ka rrezik djegje. • Fëmijët e moshës tetë vjeçare e më shumë dhe personat me kapacitet të dobët fizik, sensorik dhe mental ose me njohuri dhe eksperiencë të mangshme, mund të përdorin aparatën në fjalë nën mbikqyrje adekuatë ose në qoftë se kanë marrë udhëzime të përshtatshme sa i takon përdorimit të aparatit dhe në qoftë se i kuptojnë rreziqet lidhur me përdorimin e aparatit. Nuk lejohet që	заштитни и електрични делови на апаратот. • На плочата за готвење означени се делови – електрични зони наменети само за готвење. • Големината на зоните за готвење е направена според стандардните димензии на садовите за готвење. • Се загрева само површината со означениот размер, а останатите површини остануваат релативно ладни и можат да се користат за оставање на садови. • Црејната светлина на грејното тело може да свети и надвор од работ на означената зона. • Прекумерното загревање на зоната за готвење го оневозможува сигналот светло под стакло – керамичката плоча кое е индикатор за температурата. • Осветлениот симбол "H" на индикаторот за степен на работна моќ сигнализира зголемена температура на површината за готвење откако таа е исклучена. Топлото место за готвење може да се искористи. Симболот ќе се изгаси кога местото за готвење ќе се опади толку што повеќе нема опасност од изгореници. • Деца со возраст од осум години и повеќе и лица со
---	--	---	--	---

sposobnosti, kao i lica bez potrebnih iskustava i znanja, smeju koristiti aparat samo ako su pod odgovarajućom paskom, ili ako su upoznata s uputstvima o bezbednom korišćenju aparata i ako su svesna opasnosti koje su povezane s upotrebom aparata. Deci nemojte dozvoliti da se igraju aparatom. Deca takođe ne smeju čistiti aparat ili obavljati radove na održavanju aparata bez odgovarajućeg nadzora.	razumejo nevarnosti, ki so povezane z uporabo aparata. Otroci naj se ne igrajo z aparatom. Otroci naj ne čistijo aparata in naj ne opravljajo vzdrževalnih opravil na njem brez ustreznega nadzora.	koje su povezane s uporabom uređaja. Djeci nemojte dozvoliti da se igraju uređajem. Djeca također ne smiju čistiti uređaj ili obavljati radove na održavanju uređaja bez odgovarajućeg nadzora.	fëmijët të pastrojnë aparatin dhe të ndërmarrin veprime për mirëmbajtje në të, pa mbikqyrje adekuate.	смалени физички, подвижни и ментални способности или со недостаточно знаење и искуства можат да го употребуваат овој апарат под соодветен надзор, или ако добиле соодветни упатства со оглед на безбедна употреба на апаратот и ако ги разбираат опасностите кои се поврзани со употреба на апаратот. Деца да не го чистат апаратот и да не вршат одржувачки работи на него без соодветен надзор.
Prilikom ugradnje vašeg uređaja mora biti urađeno sledeće: • provera ispravnog priključenja na el. energiju; • funkcionalna provera grejnih elemenata, upravljačkih i kontrolnih elemenata; • upoznavanje kupca sa svim funkcijama ovog uređaja i uvođenje u samo rukovanje i održavanje.	Pri vgradnji aparata je potrebno izvesti: • kontrolu pravilnosti priklopa k električni napeljavi, • kontrolu delovanja kuhalnih teles, regulacijskih elementov ter elementov upravljanja, • predstavitev vseh funkcij aparata kupcu. Kupca je potrebno seznaniti z upravljanjem aparata in njegovim vzdrževanjem.	Prilikom instalacije uređaja neophodno je obaviti prije svega naredne radnje: • prekontrolirati ispravnost priključenja na električni dovod, • prekontrolirati funkcije grijaćih tijela, upravljačkih i regulacijskih elemenata, • pokazati kupcu sve funkcije uređaja i upoznati ga sa poslugom i održavanjem istog.	Gjate instalimit te pajisjes eshte nevojshme nga ana e funksionit, te realizohen ne rradhe te pare keto detyra : • kontrollin e lidhjes se sakte me rrjetin • kontrollin e funksionimit te pjeseve zierese, komanduesve dhe elementeve rregulues. • Paraqitja para klientit e te gjitha funksioneve te pajisjes dhe njohja me sherbimin dhe mirembajtjen.	Земајќи ги во обзир функциите на апаратот, пред да се користи истиот треба да се направат следните активности: • да се провери дали апаратот е правилно приклучен во електрична струја, • да се направи контрола на функциите на грејните тела, управувачките елементи и елементите за регулација, • да се испробаат сите функции на апаратот, да се запознае како работи и како се одржува.
PAŽNJA! Isključite uređaj iz električne mreže kada utvrdite bilo kakve pukotine na površini grejne ploče špareta.	POZOR! Če se na površini kupalne ploče pojavi kakršnakoli razpoka, takoj prekinite dovod električne energije aparatu.	PAŽNJA! U slučaju da na površini ploče za kuhanje uočite bilo kakve napukline, aparat odmah izvucite iz zidne utičnice.	KUJDES nese shfaqet ne siperfaqe te pllakese zierese çfaredo lloj gervishtje, menjehere shkeputeni pajisjen elektroshtepiake nga rrjeti.	ВНИМАНИЕ! Ако на површината на плочата за готвење забележите било каква пукнатина веднаш извлекете го приклучокот од електричното напојување.

OPIS I FUNKCIONISANJE UREĐAJA	OPIS IN UPRAVLJANJE APARATA	OPIS I POSLUŽIVANJE UREĐAJA	PERSHKRIMI DHE MIREMBAJTJA E PAJISJES ELEKTROSHTETIAKE	ОПИС И КОРИСТЕЊЕ НА АПАРАТОТ
• Uređaj je predviđen za ugradnju u prorez na radnoj ploči kuhinjskog nameštaja. • Poklopac armature grejne ploče špareta izrađen je od galvanizirane metalne ploče i zavmut je na ploču s armaturom. Ovaj set spaja se s radnom pločom pomoću zavrtnja za pričvršćenje. • Zaptivna guma koja je prilepljena po obodu grejne ploče sprečava ulazak tečnosti ispod same ploče. • Osnovni deo uređaja čini staklokeramička grejna ploča na koju su povezani svi drugi noseći, pokrivajući i električni delovi. • Na grejnoj ploči su obeležene zone kuvanja koje služe samo za kuvanje. • Prečnici zone kuvanja izvedeni su iz uobičajenih dimenzija koje imaju sudovi za kuvanje. • Greje se samo označena zona, druge površine ostaju relativno hladne i mogu biti korišćene kao sporedne površine. • Crveni sijajući grejni element - prema vidnom polju - može takođe da se vidi preko označenih zona. • Pregrevanje zone kuvanja ispod staklokeramičke površine sprečeno je pomoću	• Aparat je namenjen vgradnji u izrez delovne površine kuhinjskega pohišta. • Pokrov armature kuhalne ploče je iz pločevine, galvanско превлечене s kovino, in je k plošči z armaturom privit. Ta komplet je z delovno površino povezan s pritrdilnimi vijaki. • Tesnilna guma, prilepljena na rob kuhalne ploče, preprečuje zatekanje tekočine pod kuhalno ploščo. • Glavni del aparata je staklokeramična kuhalna plošča, na katero so vezani ostali nosilni, pokrivni in električni elementi aparata. • Na kuhalni plošči so označena mesta – električna kuhalna polja – namenjena samo za kuhanje. • Premeri kuhalnih polj so izpeljani iz običajnih dimenzij kuhalnih posod. • Ogrevana je le površina označenega premera, ostale površine ostajajo relativno hladne in se lahko uporabljajo kot odstavne površine. • Rdeče žareče grelno telo lahko glede na zorni kot preseva tudi čez mejo označenega polja. • Pregretje kuhalnega polja pod staklokeramično ploščo preprečuje regulator	• Uređaj je namijenjen za ugradnju u izrez na radnoj ploči kuhinjskog namještaja. • Poklopac armature ploče za kuhanje je od galvanski kovanog lima i na ploču je sa armaturom pričvršćen vijcima. Ovaj komplet je povezan sa radnom pločom pomoću zateznih vijaka. • Guma za brtvljenje nalijepljena na kraj ploče za kuhanje onemogućuje da razne tekućine teku ispod ploče za kuhanje. • Osnovni dio uređaja je staklokeramička ploča na koju su povezani ostali nosivi, zaštitni i električni dijelovi aparata. • Na ploči za kuhanje označena su mjesta – električne zone kuhanja – namijenjene samo za kuhanje. • Promjeri zone kuhanja napravljeni su za standardne dimenzije posuda za kuhanje. • Grije se samo površina označenog promjera, ostale površine ostaju relativno hladne i mogu se koristiti kao površine za odlaganje. • Crveno svjetlo grijaćeg tijela prema zornom kutu može svijetliti i preko oboda označene zone. • Prekomjerno zagrijavanje zone kuhanja ispod staklo-	• Pajisja eshte destinuar per fiksims ne vendin e punes se rafteve te guzhines. • Goma plastike eshte e ngjitur ne cep dhe ndalon rrjedhjen e lengut nen pllaken zierese. • Pjeset kryesore te pajisjes elektroshtepiake jane zona zierese, ne te cilen jane te lidhura, pjeset e tjera si ato mbajtese, mbuluese apo elektrike te pajisjes. • Ne pllaken zierese jane caktuar vendet e zones elektrike zierese –vetem per zierje. • Permasat e zonave zierese jane te marra nga permasat e zakonshme te eneve. • Spiralja e skuqur dhe rreth enes ndiricojn sipas pozicionit te vendosjes. • Nuk rekomdohet perdorimi i enes madhesija e se ciles kalon madhesis e figures qe percakton zonen zierese. • Tejnxeheja e zones per zierjen ndodh vetem nen pllaken qelqoqeramike. • Sinjali ndriqes i energjise se mbetur tregon rritjen e temperatures se siperfaqes se zones zierese pas fikjes. Zona zierese e nxehte mund te perdoret energjitikisht. Drita sinjalizuese fiket pas kesaj ftohje te vendit zieres, kur tashme nuk ka rrezik	• Апататот е наменет да се вгради во изрежан дел на работната плочата од елемент во кујната. • На крајот од плочата за готвење налепена е заштитна гума која оневозможува било каква течност да продре под неа. • Основен дел на апаратот е стакло – керамичката плоча за која се поврзани останатите носечки, заштитни и електрични делови на апаратот. • На плочата за готвење означени се делови – електрични зони наменети само за готвење. • Големината на зоните за готвење е направена според стандардните димензии на садовите за готвење. • Црвената светлина на грејното тело може да свети и надвор од работ на означената зона. • Не се препорачува користење на садови со поголеми димензии од димензиите на означените зони за готвење на плочата. • Прекумерното загревање на зоната за готвење го оневозможува сигналот на светло под стакло –

temperaturnog ograničenja. • Svetleće oznake "H" pokazuju eventualnu povećanu temperaturu površine grejne ploče nakon isključenja toplote. Međutim, toplotna energija u zoni kuvanja još uvek može biti korišćena. Indikator se isključuje sam nakon hlađenja do temperature kada više nema opasnosti od pregorevanja ili opekotina.	temperature. • Svetlobni znaci „H“ na prikazovalnikih stopenj moći signaliziraju povišano temperaturu površine kahalnega polja po izključitvi. Vroće kahalno mesto se lahko energetsko izrabljuje. Znak ugasne, ko se kahalno mesto tako ohladi, da ni več nevarnosti opeklina.	keramičke ploče onemogućuje signalna lampica za temperaturu. • Rasvjetni simboli "H" na pozicijama indikatora stupnjeva radne snage signaliziraju povećanu temperaturu površine zone kuhanja nakon što se isključuje. Vruće mjesto za kuhanje se energetički može iskoristiti. Simbol će se ugasiti kada se mjesto za kuhanje ohladi toliko da više ne prijeti opasnost od opekotina.	djegje.	керамичката плоча кое е индикатор за температурата. • Сигналната светилка која ја прикажува температурата сигнализира зголемена температура на површината на зоната за готвење откако таа е исклучена. Енергијата од топлото место за готвење може да се искористи. Симболот ќе се изгаси кога местото за готвење ќе се олади толку што повеќе нема опасност од изгореници.
Kapacitet zona kuvanja može biti regulisan u 9 nivoa dodirivanjem oznaka koje odgovaraju prikazu na kontrolnom panelu. Svaki dodir (pritiskak ili sâm dodir) povezan je sa zvučnim signalom. Vreme reakcije dugmića (senzora) je jedan sekund. Za to vreme (od 1 sekunde) neophodno je da zadržite vaš prst blizu odgovarajućeg simbola.	Moći kahalnih polj se uravnavajo v razponu 9 stopenj. Možno jih je izbrati s senzorskimi tipkami, katere imajo ustrezne prikazovalnike na polju za upravljanje. Ob vsaki označbi (pritisku ali dotiku) senzorske tipke pride do zvočnega signala. Reakcija tipk je 1 sekunda, v tem času je potrebno imeti prst v blizini ustrezne tipke.	Radne snage zona kuhanja reguliraju se u rasponu od 9 stupnjeva koji se nastave pritiskom na simbol sa pripadajućim pokazivačima na upravljaču senzora. Svaki put kad se označi (pritisne ili dodirne) simbol, pojavit će se akustični odaziv. Reakcija tipki (simbola) je 1 sekunda, tada je potrebno da su prsti u blizini pripadajućeg simbola	Fuqte e zonave zierese jane te rregulluara me nje ndarje prej 9 shkallesh te zgjedhura me ane te simboleve te kontaktit me treguesit ne komanduesin me sensor. Ndaj çdo kontakti apo prekje te simboleve ndodh nje reaguj akustik. Reaksioni i butonave eshte 1 sekonde pas kohes qe gishti eshte afer simbolit perkates.	Работната моќ на зоната за готвење се регулира во опсег од 9 степени со притискање на симболот со соодветен покажувач на управувачкиот сензор. Секогаш кога ќе се означи (притисне или допре) симболот ќе се слушне акустичен одзив. Реакцијата на симболот е 1 секунда и тогаш е потребно прстите да се во близина на соодветниот симбол.
				

1 - Leva prednja zona za kuvanje - 'Dupla zona 2 - Leva zadnja zona za kuvanje 3 - Desna zadnja zona za kuvanje 4 - Desna prednja zona za kuvanje 5 - Kontrolni panel: A - Oznaka za blokiranje (ključ) B - Oznaka za prekidač elektro-napajanja F - Svetlosni indikator funkcije blokiranja/zaključavanja I - Svetlosni indikator aktiviranja spoljnog grejnog kruga 'Duple zone K - Oznaka za 'Duplu zonu (DUOZONE) 1 L - Oznaka zone za kuvanje M - Prikaz jačine grejanja N - Oznaka za 'tajmer' (programator) O - Oznaka "+" P - Oznaka "-" Q - Svetlosni indikator zone kuvanja koja je izabrana za programiranje R - Oznaka "A" – prethodno zagrevanje zone kuvanja S - Oznaka "0" – isključenje zone za kuvanje T - Oznake od 1 - 9 - podešavanje jačine grejanja U - Prikaz jačine grejanja V - Prikaz vremena	1 – Dvojno kuhlalno polje spredaj levo 2 – Kuhlalno polje zadaj levo 3 – Kuhlalno polje zadaj desno 4 – Kuhlalno polje spredaj desno 5 – polje za upravljanje A – senzorska tipka blokade delovanja (ključ) B – senzorska tipka glavnega stikala F – kontrolna lučka blokade delovanja I – kontrolna lučka vklopa zunanjega grelnega kroga dvojnega polja K – senzorska tipka dvojnega polja 1 L – senzorska tipka kuhlalnega polja M – prikazovalnik stopnje moči N – senzorska tipka časovnika O – senzorska tipka „+“ časovnika P – senzorska tipka „-“ časovnika Q – kontrolna lučka kuhlalnega polja, izbranega za uporabo časovnika R – senzorska tipka „A“ – predogrevanje kuhlalnega polja S – senzorska tipka „0“ – izklop kuhlalnega polja T – senzorske tipke od 1 do 9 – nastavitve stopnje moči U – prikazovalnik stopnje moči V – prikazovalnik časa	1 - Lijeva prednja duozona kuvanja 2 - lijeva stražnja zona kuvanja 3 - desna stražnja zona kuvanja 4 - desna prednja zona kuvanja 5 – upravljački panel: A - simbol zaključavanja funkcije (ključ) B - simbol mrežne sklopke F-kontrolna lampica blokade funkcije I - kontrolna lampica priključka vanjskog toplinskog kruga duple zone K - simbol duozone 1 L - simbol zone kuvanja M – indikator stupnja snage N – simbol tajmera O – simbol «+» tajmera P – simbol «-» tajmera Q – kontrolna lampica zone kuvanja odabrane za vrijeme R – simbol „A“ – predgrijanje zone kuvanja S – simbol „0“ – gašenje zone kuvanja T – simboli 1 do 9 podešavanje snage U – indikator snage V – pokazivač vremena	1 – zona e majte perpara ziere 2 – zona e majte pas ziere 3 – zona e djathte prapa ziere 4 – zona e djathte para ziere 5 – paneli komandues A – simboli i mbylljes se funksioneve (çesës) B – simboli i çesësit te rrjetit F- drita ndriqëse kontrolluese per mbylljen e funksioneve I – drita ndriqëse kontrolluese e lidhjes me qarkun ngrohës te jashtëm Duozone K – simboli i duozones 1 L – simboli i zones ziere M – treguesi i fuqisë sipas shkallës N – simboli i treguesit kohor O – simboli „+“ i treguesit kohor P – simboli „-“ i treguesit kohor Q – drita e zones ziere e zgjehur per programim kohor R – simbol i „A“ – parangëhje e zones ziere S – simbol „0“ – fikaj e zones ziere T – simboli 1 deri 9 caktimi i shkallës se fuqisë U – treguesi i shkallës se fuqisë V – treguesi kohor	1 – Лева предна двојна зона (duozona) за готвење 2 – лева задна зона за готвење 3 – десна задна зона за готвење 4 – десна предна зона за готвење 5 – управувачки панел A – симбол за заклучување на функциите B – симбол на мрежната склопка F – контролна сијаличка за блокада на функциите I – контролна сијаличка при приклучување на надворешниот топлински круг на двојната зона K – симбол за duozona 1 L – симбол на зоната за готвење M – индикатор за степен на моќ N – симбол за тајмер O – симбол «+» на тајмерот P – симбол «-» на тајмерот Q – контролна сијаличка на зоната за готвење вклучена за одредено време R – сомбол „A“ – предгревање на зоната за готвење S – симбол „0“ – гасење на зоната за готвење T – симболи од 1 до 9 за подесување на моќта U – индикатор за моќ V – покажувач на времето
PAŽNJA! • "Kontrola dodirom" aktivira se samim dodirom prsta odgovarajućeg simbola na staklokeramičkoj ploči. Stoga kontrolnu panel-ploču	POZOR • Senzorsko upravljanje se aktivira s priložitvijo prsta na pripadajoči simbol na steklokeramični plošči. Upravljalna plošča mora biti	PAŽNJA! • Upravljanje senzorom se aktivira dodirom prsta na pripadajući simbol na staklokeramičkoj ploči. Stoga je dobro da je upravljački panel	KUJDES • Komandimi me sensor eshte aktivizuar me vendosjen e gishtit ne simbolin perkates te pllakes qelqogeramike. Prandaj pultin komandues	ВНИМАНИЕ! • Управувањето со сензорот се активира со допир на прст на соодветниот симбол на стакло – керамичката плоча. Поради тоа е добро

održavajte čistom i suvom. - Nemojte ostavljati predmete na kontrolnoj ploči. - Nemojte dozvoliti da deca koriste ili čiste površine za kuvanje. Sve funkcije blokirajte pritiskanjem dugmeta sa oznakom "ključ" ("A") da biste blokirali uređaj. - Sprečite neželjeno uključivanje uređaja koje bi mogli da urade, npr. kućni ljubimci. - Podešeni parametri biće izbrisani nakon isključenja grejnog tela odnosno prekida električnog napona.	čista in suha. - Na upravljajno ploščo ne odlagajte nobenih predmetov. - Preprečite, da kuhlalno površino plošče uporabljajo ali čistijo otroci. Če je to mogoče, blokirajte vse funkcije s pritiskom na gumb s simbolom ključa (2 – ključavnica). - POZOR na nezaželjeno vključitev aparata, npr. z domačimi živali! - Med odklopitvijo kuhlalne ploščice od električnega omrežja pride do anuliranja nastavljenih parametrov.	uvijek čist i suh. - Ništa ne odlažite na upravljački panel ploče za kuvanje. - Onemogućite da površinu ploče za kuvanje koriste ili čiste djeca. Ukoliko je to moguće blokirajte sve funkcije pritiskom na tipku sa simbolom ključ (2-bravica). - PAZITI na nepoželjno uključjenje uređaja, npr. od strane domaćih kućnih životinja! - Prilikom isključivanja ploče za kuvanje iz električne mreže namješteni parametri se nuliraju.	mbaheni tep aster dhe te thate. - Senzoret nuk reagojne ndaj ngjyrave jo konkrete (mos perdorni doreza te zeza) Mos vini asgje ne pultin komandues. - Kujdes nga ndezja e padeshiruar e pajisjes psh nga kafshet shtepiake. - Pas heqjes se pllakes zierese nga rrjeti ndodh anulimi i parametrave te dhene dhe mbyllja e komandimit te zones zierese.	управувачкиот панел секогаш да е чист и сув. - Сензорите не реагираат на темни матни бои (не користете црни ракавици). Не оставајте никакви предмети на управувачкиот панел на плочата за готвење. - Водете сметка апаратот да не се вклучи случајно, на пр. од домашни животни! - При исклучување на апаратот од електричната мрежа се анулираат сите подесени параметри и плочата за готвење се заклучува.
DEBLOKIRANJE KONTROLE GREJNE PLOČE Pritisnite simbol 'A' (ključ). Ponovo pritisnite isti simbol da biste blokirali uređaj.	IZKLOP BLOKADE UPRAVLJANJA KUHALNE PLOŠČE Pritisnemo senzorsko tipko »A« (ključ). Za vklop blokade ponovno pritisnemo.	OTKLJUČAVANJE UPRAVLJANJA PLOČE ZA KUHANJE Pritisnite simbol A (ključ). Radi zaključavanja pritisak ponovimo.	HAPJA E KOMANDIMIT TE ZONES ZIERESE Shtypim simbolin A (çeles) Per fikje shtypjen e perserisim	OTKLUCHUVAЊE HA UPRAVUVAČKATA PLOČA ZA GOTVEЊE Притиснете го симболот А (клучот). За заклучување притисокот се повторува.
UKLJUČENJE GREJNE PLOČE Pritisnite oznaku "B" (prekidač elektro-napajanja). Grejna ploča se automatski isključuje ako u narednih 10 sekundi ne izaberete bilo koju od mogućih radnih opcija.	VKLOP KUHALNE PLOŠČE Pritisnemo senzorsko tipko »B« (glavno stikalo). V kolikor ne opravimo nadaljnje izbire v roku 10 sekund, se kuhlalna plošča samodejno izključji.	UKLJUČENJE PLOČE ZA KUHANJE Pritisnite simbol B (mrežna sklopka). Ukoliko ne izvedemo novi odabir do 10 sec, automatski dolazi do isključenja ploče za kuvanje.	NDEZJA E ZONES ZIERESE Shtypim simbolin B (çeles). Nese perzgjedhjen nuk bejme brenda 10 sekondash ndodh mbyllja automatike e pllakes zierese.	VKLUCHUVAЊE HA PLOČATA ZA GOTVEЊE Притиснете го симболот В (мрежна склопка). Во колку не направиме нов избор во тек на 10 секунди, плочата за готвење автоматски ќе се исклучи.
UKLJUČENJE ZONE ZA KUVANJE - Nakon što ste uključili grejnu ploču (pritiskanjem oznake "B"), pritisnite oznaku "L" odgovarajuće zone za kuvanje. - Regulišite željenu jačinu grejanja sa oznakama "T" - od nivoa 1 do 9.	VKLOP KUHALNEGA POLJA - Po vklopu kuhlalne ploščice pritisnemo senzorsko tipko »L« ustreznega kuhlalnega polja. - Nastavimo želeno stopnjo moči s senzorskimi tipkami „T“ na vrednost od 1 do 9. - Prikazovalnik označenega	UKLJUČENJE ZONE KUHANJA - Nakon uključjenja ploče za kuvanje pritisnemo simbol L pripadajuće zone kuvanja). - Namjestimo traženi stupanj radne snage na simbolu „T“ na vrijednost od 1 do 9. - Displej označene zone kuvanja će indicirati	NDEZJA E ZONES ZIERESE - Per ndezjen e zones zierese shtypim L te zones perkatese zierese - Caktojme shkallen ekerkuar te fuqise ne simbolin „T“ ne vleren nga 1 deri ne 9 - Displeji i zones zierese te caktuar indikon me nje drite te forte dhe te dobet.	VKLUCHUVAЊE HA ZONITE ZA GOTVEЊE - Otkako ќе се вклучи плочата за готвење притиснете го симболот L на соодветната зона за готвење - Подесете го бараниот степен на работна моќ на симболот «Т» на вредност

• Екран покажује изабрану јаčinу грејања јарко осветљеним светлуцајућим ознакама. Чује се зvuчни сигнал и светлucање престаје после 10 секунди. Изабрана јачина грејања се похранује у меморију и перманентно се показује на екрану.	кухалнега полја з изменјуоу се моћнејшо ин шибкејшо светлобо приказује изабрано стопнjo. По 10 секундах се огласи зvочни сигнал ин утрипанје приказовалника се устави. Настављена стопнја моћи је шранјена в спомин ин је трајно приказана на приказовалнику.	изменичним јачим и слабијим звукoм oдабрани ступањ снаге. Након 10 sec ће се oдазвати акустични сигнал и свјетлucање дисплеја ће престати. Намјешћени ступањ радне снаге је похранен у меморију и трајно приказан на дисплеју.	Shkallen e zgjedhur. pas 10 sekondash degjohet nje sinjal akustik dhe ndriçimi ne displej ndalon. Fuqija kerkuar eshte vendosur ne memorie dhe do te shfaqet gjithmone ne displej	од 1 до 9. • Дисплејот на означената зона за гoтвење ќе индицира последователно појак и послаб звук за oдбраниот степен на моќ. После 10 сек. ќе се слуша акустичен сигнал и светкањето на дисплејот ќе престане. Избраниот степен на работна моќ е зачуван во меморијата и трајно прикажан на дисплејот.
BLOKIRANJE KONTROLE GREJNE PLOÇE Za blokiranje režima regulisanja grejne ploče (zbog sprečavanja nenamernog određivanja nekih parametara za vreme rada uređaja), pritisnite oznaku "A". Na toj oznaci zasvetleće signalno svetlo "F". Kada je blokirana kontrola grejne ploče, tada u funkciji jedino ostaje opcija za isključenje (pritisanjem oznake "B") i opcija za deblokiranje (pritisanjem oznake "A"). Nakon deblokiranja (pokazna LED dioda uz oznaku "A" se isključuje) opet možemo da koristimo sve funkcije grejne ploče.	VKLOP BLOKADE UPRAVLJANJA KUHALNE PLOŠĆE V kolikor želimo zakleniti nastavljeni način delovanja kuhlalне plošće (preprečiti neželeno prestavitev kuhlalне plošće med delovanjem), pritisnemo senzorsko tipko »A« (ključ). Ob tipki se prižge kontrolna dioda („F“). Pri blokiranem upravljanju kuhlalne plošće ostaja uporaben samo izklop kuhlalne plošće (ob pritisku na senzorsko tipko »B« (glavno stikalo)) ali izklop blokade ob pritisku na senzorsko tipko »A« (ključ). Po izklopu blokade (kontrolna dioda ob senzorski tipki A ugasne) lahko ponovno upravljamo vse funkcije kuhlalne plošće.	ZAKLJUČAVANJE UPRAVLJANJA PLOČE ZA KUHANJE Ukoliko želimo zaključati namješćeni režim uređaja (onemogućuje nepoželjnu izmjenu namješćanja uređaja tijekom rada), pritisnemo simbol A (ključ). Kod simbola će se upaliti indikacijska dioda („F“). Kada je upravljanje uređaja zaključano, u funkciji ostaje jedino isključivanje uređaja (pritisком на simbol B (mrežna sklopka) ili isključivanje bravicom pritiskом на simbol A (ključ)). Nakon isključenja brave (indikacijska dioda kod simbola A će se ugasiti) ponovno možemo upravljati sa svima funkcijama uređaja.	MBYLLJA E KOMANDUESVE TE ZONES ZIERESE Nese duam te mbylлим rregjimin e caktuar te pllakes zierese (i shmangemi kalimit te zones gjate punes) shtypim simbolin A (çeles). Tek simboli ndriçon dioda indikuese „F“) Gjate mbylljes se komandimit te zones zierese ngelet ne funksion vetem fikja e pllakes me simbolin B çeles – apo fikja me simbolin A (çeles) Pas mbylljes (dioda indikuese tek A fiket) dhe mund prape te komandojme te gjitha funksionet e zones zierese.	ЗАКЛУЧУВАЊЕ НА УПРАВУВАЊЕТО НА ПЛОЧАТА ЗА ГОТВЕЊЕ Ако сакаме го заклучиме подесениот режим на апаратот (ја оневозможува несаканата промена на подесениот апарат во текот на работата), притиснете го симболот А (клуч). Кај симболот ќе се запали индикаторската диода („F“). Кога управувањето на апаратот е заклучено во функција останува единствено исклучување на апаратот со притисок на симболот В (мрежна склопка) или исклучување со бравичката, со притискање на симболот А (клуч). Откако ќе се исклучи бравичката (индикаторската диода кај симболот А ќе се угаси) повторно можеме да управуваме со сите функции на апаратот.

ISKLUČENJE ZONE ZA KUVANJE Pritiskanjem oznake "S" (0), isključuje se zona za kuvanje. Ekran odgovarajuće zone prikazaće oznaku "H" nakon što je isključena zona za kuvanje, oznaka privlači vašu pažnju ukazujući da je ta zona vruća i da se preostala toplota još može iskoristiti.	IZKLOP KUHALNEGA POLJA • Ob pritiskom na senzorsko tipko „S“ (0) se kuhhalno polje izključii. • Po izklopu kuhhalnega polja bo na prikazovalniku ustreznega polja izpisan znak „H“, ki opozarja na to, da je to polje vroće in je možno izkoristiti preostanek toplote.	ISKLUČENJE ZONE KUHANJA • Pritiskom na simbol „S“ (0) se zona kuvanja isključii. • Nakon isključenja zone kuvanja displej pripadajuće zone će prikazivati simbol „H“, koji upozorava da je ista zona vruća i da je moguće iskoristiti ostatak vruće površine.	FIKJA E ZONES ZIERESE • Me simbolin „S“ (0) zona zierese fiket. • Pas fikjes se zones zierese ne displeji e zones perkatese jepet „H“ dhe tregon se kjo zone eshte e nxehte dhe se energjija e mbetur mund te perdozet.	ИСКЛУЧУВАЊЕ НА ЗОНИТЕ ЗА ГОТВЕЊЕ • Зоната за готвење се исклучува со притисок на симболот „S“ (0). • Откако ќе се исклучи зоната за готвење дисплејот на соодветната зона ќе го покаже симболот „H“ кој предупредува дека таа зона е топла и дека можно е да се искористи топлата површина.
PRETHODNO ZAGREVANJE ZONE ZA KUVANJE • Ova opcija olakšava kuvanje bržim dovođenjem hrane u stanje ključanja sa inicijalnom punom jačinom grejanja koja će posle toga biti automatski prebačena na unapred određenu manju jačinu grejanja. • Pritiskanjem oznake (zone za kuvanje) "L", vi aktivirate kontrolu odgovarajuće zone za kuvanje. • Kratko pritisnite "R" (A) oznaku, ekran pokazuje jačinu grejanja "9". • Pritisnite još jednom "R" (A) oznaku i cifra "9" biće zamenjena oznakom "A". • Obezbedite postavljanje željene jačine grejanja pritiskanjem na oznaku "T", u opsegu od 1 do 8. • Zona kuvanja biće podešena na najveću jačinu grejanja, a ekran će naizmenično prikazivati oznaku "A" i	PREDOGREVANJE KUHALNEGA POLJA • Olajša kuvanje tako, da jedi s polno moćjo hitreje privede do vrenja, potom pa se moć samodejno preklopi na izbrano nižjo stopnjo. • S pritiskom senzorske tipke kuhhalnega polja »L« aktiviramo upravljanje ustreznega kuhhalnega polja. • Na kratko pritisnemo senzorsko tipko „R“ (A), na prikazovalniku se pojavi stopnja moći z vrednostjo „9“. • Ponovno pritisnemo senzorsko tipko „R“ (A) in namesto številke „9“ se prikaže „A“. • Izvedemo nastavitev predizbire stopnje moći s pritiskom senzorske tipke „T“ v razponu od 1 do 8. • Celoten čas predogrevanja bo kuhhalno polje nastavljeno na maksimalno moć, na prikazovalniku pa se menjaje izpisujeta znak „A“ in predizbrana stopnja moći. Po izteku časa predogrevanja se	PREDGRIJANJE ZONE KUHANJA • Olakša kuvanje pošto se hrana brže počne kuhati punom radnom snagom i nakon toga se snaga automatski prebaci na odabrani niži stupanj. • Pritiskom na simbol zone kuvanja L aktiviramo reguliranje pripadajuće zone kuvanja. • Kratko pritisnemo simbol R (A), na displeju će se prikazati stupanj snage s vrijednošću „9“. • Ponovno pritisnemo simbol „R“ (A) i umjesto brojke „9“ prikazat će se „A“ • Namjestimo predodabir stupnja snage pritiskom na simbol «T» u rasponu od 1 do 8. • Za cijelo vrijeme predgrijanja zona kuvanja će biti namještena na maksimalnu snagu i na displeju će biti prikazan simbol «A» ili prednamješteni stupanj snage. Nakon isteka vremena	PARNHEHJA E ZONES ZIERESE • Shpejton venien e ushqimit ne pune me nje fuqi te plate dhe me tej fuqija kalon ne shkallen me te ulet. • Me shtypjen e simmbolit L aktivizojme komandimin e zones perkatese zierese. • Shtypim pak simbolin „R“ (A), ne monitor shfaqet fuqija me vleren „9“. • Prape shtypim simbolin „R“ (A) dhe ne vend te nr „9“ del „A“ • Bejme caktimin e zgjedhjes se shkalles se fuqise me simbolin „T“ ne shkallen nga 1 deri 8 • Gjate gjithë kohes se paranxehjes zona zierese do te jete ne nje fuqi maksimale dhe ne monitor me alternance do te jepet simboli „A“ dhe shkalla e zgjedhur. Pas kalimit te kohese paranxehjes zona zierese automatikisht kalon ne fuqine e paracaktuar. • Koha e paranxehjes per	ПРЕДЗАГРЕВАЊЕ НА ЗОНИТЕ ЗА ГОТВЕЊЕ • Го олеснува готвењето бидејќи храната почнува побрзо да се готви со полна моќ и после тоа моќта автоматски се прафрла на избраниот понизок степен. • Притиснете на симболот R (A), на дисплејот ќе се прикаже степенот на моќта со вредност „9“. • Повторно притиснете го симболот R (A), и место бројот „9“ ќе се прикаже „A“. • Наместете го саканиот степен на моќ со притисок на симболот «T» во опсег од 1 до 8. • За цело време на предзагревање зоната за готвење ќе биде наместена на максимална моќ и на дисплејот ќе биде прикажан симболот «A» или претходно подесената работна моќ. Откако ќе истече времето на предзагревање зоната за готвење ќе се префрли

prethodno izabranu jačinu grejanja. Posle isteka vremena zagrevanja, zona za kuvanje biće automatski prebačena na unapred određenu jačinu grejanja. Vreme zagrevanja za odgovarajuće jačine grejanja je prikazano u tabeli.		kuhalno polje samodejno preklopi na predizbrano stopnju moći. Časi predogrevanja za ustrezne stopnje moći so navedeni v tabeli.		predgrijanja zona kuhanja se automatski prebaci na predodabrani stupanj snage. Vrijeme potrebno za predgrijanje za pripadajući stupanj snage navedeno je u tablici.		shkallet perkatese te fuqive jepet ne tabelat e dhena		автоматски на претходно избраниот степен на моќ. Времето потребно за предзагревање за одреден степен на моќ е дадено во таблицата.																																																																																											
<table><tr><th>Jačina grejanja</th><th>Vreme funkcionisanja sa maksimalnom jačinom (vreme zagrevanja)</th></tr><tr><td>1</td><td>50 sek</td></tr><tr><td>2</td><td>2 min 40 sek</td></tr><tr><td>3</td><td>4 min 40 sek</td></tr><tr><td>4</td><td>5 min 20 sek</td></tr><tr><td>5</td><td>6 min 20 sek</td></tr><tr><td>6</td><td>55 sek</td></tr><tr><td>7</td><td>2 min 35 sek</td></tr><tr><td>8</td><td>2 min 35 sek</td></tr></table>		Jačina grejanja	Vreme funkcionisanja sa maksimalnom jačinom (vreme zagrevanja)	1	50 sek	2	2 min 40 sek	3	4 min 40 sek	4	5 min 20 sek	5	6 min 20 sek	6	55 sek	7	2 min 35 sek	8	2 min 35 sek	<table><tr><th>Stopnja moći</th><th>Čas delovanja z maksimalno moćjo (čas predogrevanja)</th></tr><tr><td>1</td><td>50 s</td></tr><tr><td>2</td><td>2 min 40 s</td></tr><tr><td>3</td><td>4 min 40 s</td></tr><tr><td>4</td><td>5 min 20 s</td></tr><tr><td>5</td><td>6 min 20 s</td></tr><tr><td>6</td><td>55 s</td></tr><tr><td>7</td><td>2 min 35 s</td></tr><tr><td>8</td><td>2 min 35 s</td></tr></table>		Stopnja moći	Čas delovanja z maksimalno moćjo (čas predogrevanja)	1	50 s	2	2 min 40 s	3	4 min 40 s	4	5 min 20 s	5	6 min 20 s	6	55 s	7	2 min 35 s	8	2 min 35 s	<table><tr><th>Stupanj snage</th><th>Vrijeme rada maksimalne snage (vrijeme predgrijanja)</th></tr><tr><td>1</td><td>50 sec</td></tr><tr><td>2</td><td>2 min 40 sec</td></tr><tr><td>3</td><td>4 min 40 sec</td></tr><tr><td>4</td><td>5 min 20 sec</td></tr><tr><td>5</td><td>6 min 20 sec</td></tr><tr><td>6</td><td>55 sec</td></tr><tr><td>7</td><td>2 min 35 sec</td></tr><tr><td>8</td><td>2 min 35 sec</td></tr></table>		Stupanj snage	Vrijeme rada maksimalne snage (vrijeme predgrijanja)	1	50 sec	2	2 min 40 sec	3	4 min 40 sec	4	5 min 20 sec	5	6 min 20 sec	6	55 sec	7	2 min 35 sec	8	2 min 35 sec	<table><tr><th>Fuqija sipas shkalles</th><th>Koha e funksionimit me nje fuqi maksimale (koha e paraxhehjes)</th></tr><tr><td>1</td><td>50 sekonda</td></tr><tr><td>2</td><td>2 min 40 sekonda</td></tr><tr><td>3</td><td>4 min 40 sekonda</td></tr><tr><td>4</td><td>5 min 20 sekonda</td></tr><tr><td>5</td><td>6 min 20 sekonda</td></tr><tr><td>6</td><td>55 sekonda</td></tr><tr><td>7</td><td>2 min 35 sekonda</td></tr><tr><td>8</td><td>2 min 35 sekonda</td></tr></table>		Fuqija sipas shkalles	Koha e funksionimit me nje fuqi maksimale (koha e paraxhehjes)	1	50 sekonda	2	2 min 40 sekonda	3	4 min 40 sekonda	4	5 min 20 sekonda	5	6 min 20 sekonda	6	55 sekonda	7	2 min 35 sekonda	8	2 min 35 sekonda	<table><tr><th>Степен на моќ</th><th>Време на работа со максимална моќ (време за предгреене)</th></tr><tr><td>1</td><td>50 s</td></tr><tr><td>2</td><td>2 min 40 s</td></tr><tr><td>3</td><td>4 min 40 s</td></tr><tr><td>4</td><td>5 min 20 s</td></tr><tr><td>5</td><td>6 min 20 s</td></tr><tr><td>6</td><td>55 s</td></tr><tr><td>7</td><td>2 min 35 s</td></tr><tr><td>8</td><td>2 min 35 s</td></tr></table>		Степен на моќ	Време на работа со максимална моќ (време за предгреене)	1	50 s	2	2 min 40 s	3	4 min 40 s	4	5 min 20 s	5	6 min 20 s	6	55 s	7	2 min 35 s	8	2 min 35 s
Jačina grejanja	Vreme funkcionisanja sa maksimalnom jačinom (vreme zagrevanja)																																																																																																		
1	50 sek																																																																																																		
2	2 min 40 sek																																																																																																		
3	4 min 40 sek																																																																																																		
4	5 min 20 sek																																																																																																		
5	6 min 20 sek																																																																																																		
6	55 sek																																																																																																		
7	2 min 35 sek																																																																																																		
8	2 min 35 sek																																																																																																		
Stopnja moći	Čas delovanja z maksimalno moćjo (čas predogrevanja)																																																																																																		
1	50 s																																																																																																		
2	2 min 40 s																																																																																																		
3	4 min 40 s																																																																																																		
4	5 min 20 s																																																																																																		
5	6 min 20 s																																																																																																		
6	55 s																																																																																																		
7	2 min 35 s																																																																																																		
8	2 min 35 s																																																																																																		
Stupanj snage	Vrijeme rada maksimalne snage (vrijeme predgrijanja)																																																																																																		
1	50 sec																																																																																																		
2	2 min 40 sec																																																																																																		
3	4 min 40 sec																																																																																																		
4	5 min 20 sec																																																																																																		
5	6 min 20 sec																																																																																																		
6	55 sec																																																																																																		
7	2 min 35 sec																																																																																																		
8	2 min 35 sec																																																																																																		
Fuqija sipas shkalles	Koha e funksionimit me nje fuqi maksimale (koha e paraxhehjes)																																																																																																		
1	50 sekonda																																																																																																		
2	2 min 40 sekonda																																																																																																		
3	4 min 40 sekonda																																																																																																		
4	5 min 20 sekonda																																																																																																		
5	6 min 20 sekonda																																																																																																		
6	55 sekonda																																																																																																		
7	2 min 35 sekonda																																																																																																		
8	2 min 35 sekonda																																																																																																		
Степен на моќ	Време на работа со максимална моќ (време за предгреене)																																																																																																		
1	50 s																																																																																																		
2	2 min 40 s																																																																																																		
3	4 min 40 s																																																																																																		
4	5 min 20 s																																																																																																		
5	6 min 20 s																																																																																																		
6	55 s																																																																																																		
7	2 min 35 s																																																																																																		
8	2 min 35 s																																																																																																		
PROGRAMIRANJE VREMENA RADA ZONE ZA KUVANJE - Uključite grejnu ploču. - Aktivirajte kontrolu odgovarajuće zone za kuvanje pritiskanjem oznake "L". Cifra "0" ili podešena jačina grejanja svetluca na odgovarajućem ekranu. - Sa oznakom "T" (1 - 9) podesite željenu jačinu grejanja. - Aktivirajte tajmer pritiskanjem oznake "N", do 5 sekundi. Ekran prikazuje svetlucaju oznaku "0h:00" i odgovarajući indikator "Q". Podešavanje tajmera može		NASTAVITEV ČASOVNE FUNKCIJE KUHALNEGA POLJA - Vključimo kuhalno ploščo. - S pritiskom na senzorsko tipko »L« kuhalnega polja aktiviramo upravljanje ustreznega kuhalnega polja. Na ustreznem prikazovalniku utripa »0« ali nastavljena stopnja moći. - Nastavimo želeno stopnjo moći s senzorsko tipko »T« (1 – 9). - V 5 sekundah s pritiskom na senzorsko tipko »N« aktiviramo časovnik. Na prikazovalniku se pojavi utripajoče število 0h:00 in		NAMJEŠTANJE SATA ZONE KUHANJA - Uključimo ploču za kuhanje - Pritiskom na simbol zone kuhanja L aktiviramo reguliranje pripadajuće zone kuhanja. Na pripadajućem zaslonu svetluca „0“ ili namješten stupanj snage. - Namjestimo traženi stupanj radne snage na simbolu »T« (1 - 9). - Do 5 sekundi pritiskom na simbol „N“ aktiviramo tajmer. Na displeju je prikazana svjetlucajuća brojka 0h:00 i pripadajuće kontrolno svjetlo „Q“. Namještanje sata izvodimo pritiskom na		PERZGJEDHJA E KOHES TEK ZONA ZIERESE - Ndezim zonen zierese - Me shtypjen e simbolit te zones zierese L aktivizojme komandimin e zones perkatese zierese. Ne displejin perkakates nrçon „0“ apo shkalla e caktuar e fuqise - Caktojme shkallen e kerkuar te fuqise me simbolin „T“ (1 – 9). - Deri ne 5 sekonda me shtypjen e simbolit „N“ aktivizojme treguesin kohor. Ne displeji shfaqet nr 0h:00 dhe drita kontroluese „Q“. Treguesin kohor e caktuojme		ПОДЕСУВАЊЕ НА СААТОТ НА ЗОНЕТЕ ЗА ГОТВЕЊЕ - Се вклучува плочата за готвење - Со притисок на симболот на зоната за готвење L се активира нејзиното регулирање. На соодветниот дисплеј свети „0“ или подесениот степен на моќ. - Бараниот степен на работна моќ подесете го на симболот »T« (1 - 9). - Со притисок на симболот „N“ до 5 секунди се активира тејмерот. На дисплејот се прикажува светкава бројка 0h:00 и соодветното контролно светло „Q“. Подесувањето на саатот се прави со притисок на																																																																																											

biti urađeno pritiskanjem oznaka "+" ili "-". Najveće vreme koje se tajmerom može postaviti je 4 časa. - Nakon isteka podešenog vremena, začuje se zvučni signal. Svetluca oznaka "Q". - Isključite zvučni signal pritiskanjem bilo koje oznake. Ako to ne uradite, akustični signal se automatski isključuje posle isteka 2 min. - Tajmer može da se koristi za bilo koju zonu za kuvanje, a međusobno su one potpuno nezavisne jedna od druge. - Pritisnite oznaku "L" odgovarajuće zone za kuvanje za proveru ili radi modifikacije postavljenog vremena. - Modifikacija vremena tajmera je ista kao i kod početnog podešavanja.	ustrezna kontrolna lučka »Q«. Nastavitev časovnika opravimo s pritiskom na senzorski tipki »+« ali »-«. Maksimalna dužina nastavitve časovnika je 4 ure. - Po izteku nastavljenog časa se oglaš zvučni signal in kuhlalno polje se izključi. Znak »Q« utripa. - Zvočni signal izključimo s pritiskom na poljubno senzorsko tipko. V kolikor tega ne storimo, se zvočni signal samodejno izključi po 2 min. - Časovnik lahko neodvisno uporabimo za poljubno kuhlalno polje - Za kontrolu ali spremembo nastavljenega časa pritisnite senzorsko tipko »L« ustreznega kuhlalnega polja. - Postopek spremembe časa je enak kot pri prvotni nastavitvi.	simbole „+“ ili „-“ . Maksimalna dužina za namještanje tajmera su 4 sata. - Nakon što istekne namješteno vrijeme oglasit će se akustički signal i zona kuhanja će se isključiti. Simbol „Q“ svjetluca. - Isključivanje akustičkog signala izvedemo pritiskom na bilo koji simbol. Ukoliko tako ne učinimo, akustički signal će se automatski isključiti nakon isteka vremena od 2 min. - Tajmer možemo koristiti za bilo koju zonu kuhanja neovisno jedna o drugoj. - Radi kontrole ili promijene namještenog vremena pritisnite simbol „L“ pripadajuće zone kuhanja. - Postupak promijene vremena je isti kao njegovo prvo namještanje.	me shtypjen e simboleve „+“ apo „-“. Koha makismale e caktimit te treguesit te kohes eshte 4 ore. - Pas kalimit te kohes se zgjedhur degjohet nje sinjal akustik dhe zona zierese fiket. Simboli „Q“ ndriçon me nderperje. - Fikjen e sinjalit akustik e bejme me shtypjen e nje simboli te lire. Nese kete nuk e kryejme, sinjali akustik fiket vete pas 2 min. - Treguesin e kohes mund ta perdorim per nje zone te lire zierese pavaresisht nga tjetra. - Per kontrollin apo ndryshmin e kohese perzgjedhur shtypim simbolin „L“ te zones perkatese zierese. - Menyra e ndryshmit eshte e njejte si percaktimi fillestar.	симболите „+“ или „-“. Максимална должина за подесување на тајмерот се 4 саата. - Откако ќе истече подесеното време се слуша акустичен сигнализаторна зона за готвење се исклучува. Символот „Q“ светка. - Исклучување на акустичниот сигнал се прави со притисок на било кој симбол. Ако тоа не го сториме, акустичниот сигнал ќе се исклучи автоматски после 2 минути. - Таймерот може да се користи за било која зона за готвење, независно една од друга. - За контрола или промена на подесеното време притиснете на симболот „L“ од соодветната зона за готвење. - Постапката за промена на времето е иста како и при првото подесување на времето.
KORIŠĆENJE TAJMERA KAO ALARMA - Programski sat može da se upotrebi u funkciji merača samo ako je ploča za kuvanje isključena. - Ako pritisnete i zadržite jedan od simbola „+“ ili „-“ pritisnutim približno 2 sekunde, aktivira se funkcija merača. - Na ekranu se prikazuje trepereća vrednost 0h:00. Podešavanje merača vrši se pritiskom na simbole „+“ ili „-“. Maksimalna dužina vremenskog perioda za koji	UPORABA ČASOVNIKA KOT URE - Programsko uro lahko uporabite, kadar je kuhlalna plošča izklopljena. - Če pritisnete simbola „+“ ali „-“ in ju držite dve sekundi, se aktivira programska ura, kot merilec časa kuhanja. - Na prikazovalniku se prikaže utripajoča številka 0h:00. Nastavitev časomerilca je možna, če pritisnete katerega izmed simbolov „+“ ali „-“. Maksimalna dužina nastavitve programske ure v tem režimu znaša 4 ure.	KORIŠTENJE TAJMERA KAO MINUTNE PRIPREME - Programski sat može se u funkciji merača upotrijebiti samo, ako je ploča za kuvanje isključena. - Ako pritisnete i držite jedan od simbola „+“ ili „-“ približno 2 sekunde aktivira se funkcija mjerača. - Na displeju se prikaže trepereća vrijednost 0h:00. Podešavanje mjerača vrši se pritiskivanjem simbola „+“ ili „-“. Maksimalna dužina za namještanje tajmera su 4 sata.	PERDORMIMI I TREGUESIT KOHOR SI MINUTA - Kohëmatësi në funksionin minutat mund të përdoret vetën nëse pllaka e gatimit është e fikur. - Me mbajtjen të shtypur për 2 sekonda të simbolit „+“ ose „-“ aktivizojmë funksionin minutat. - Në displej shfaqet numri ndriçues 0h:00. Rregjistrimin e kohëmatësit e bëjmë duke shtypur simbolet „+“ ose „-“. Koha maksimale e regjistrimit së kohëmatësit është 4 orë.	KORIŠĆENJE NA TAJMEROT ZA MINUTNA PODGOTOVKA - Časovnikot može da se koristi vo funkciji na merač samo ako pločata za gortveње e isključena. - Ako pritisnete i držite eden od simbolite „+“ ili „-“ okolo 2 sekundi ќе se aktivira funkcijata na merачot. - Na ekranot se прикажува вредноста 0h: 00 koja treperi. Postavuvanjeeto na časovnikot se прави so pritiskaње na simbolot „+“ ili „-“. Maksimalnata

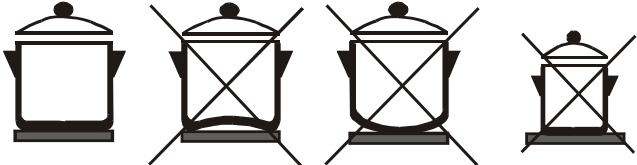
se može programirati tajmer iznosi 4 sata. - Nakon podešavanja merača, funkcija se nakon 5 minuta automatski sama potvrdi. - Nakon isteka podešenog vremena, javlja se akustični signal. - Gašenje akustičnog signala vrši se pritiskom na jedan od simbola. - Radi kontrole ili promene nameštenog vremena pritisnite simbol „+“ ili „-“. Gašenje funkcije merača vrši se podešavanjem vremena na 0h:00 ili pritiskom na oba simbola „+“ i „-“.	- Ko nastavite merilec časa, se funkcija čez 5 sekund samodejno potvrdi. - Ko poteče nastavljen čas se oglasi akustičen signal. - Akustičen signal izklopите, че притиснете poljubен символ. - Za preverjanje ali spreminjanje nastavljenega časa pritisnite simbol „+“ ali „-“. Preklic funkcije merilca je možen, če nastavite čas na 0h:00 ali če istočasno pritisnete na simbola „+“ in „-“.	- Nakon podešavanja merača se funkcija nakon 5 minuta automatski potvrdi. - Nakon istijeka podešenog vremena, javlja se akustični signal. - Gašenje akustičnog signala vrši se pritiskivanjem na jedan od simbola. - Radi kontrole ili promijene namještenog vremena pritisnite simbol „+“ nebo „-“. Gašenje funkcije mjerača vrši se podešavanjem vremena na 0h:00 ili pritiskivanjem oba simbola „+“ i „-“.	- Pas rregjistrimit të kohëmatësit, funksioni automatikisht aktivizohet pas 5 sekondave. - Pas kalimit të kohës së përcaktuar, dëgjohet sinjali akustik. - Duke shtypur një simbol të çfardoshëm arrijmë mbylljen e sinjalit akustik. - Për të kontrolluar ose ndryshuar rregjistrimin e kohës shtypim simbolin „+“ ose „-“. Fshirjen e funksionit të kohëmatësit mund ta arrijmë duke vendosur kohën 0h:00 ose duke shtypur njëkohësisht simbolet „+“ dhe „-“.	должина на поставување на часовникот е 4 часа. - По поставување на часовникот, функцијата по 5 минути автоматски се потврдува. - Откако ќе истече поставеното време, се јавува звучен сигнал. - Исклучување на звучниот сигнал се врши со притискање на еден од симболите. - Со цел да се контролира или промени поставеното време притиснете на „+“ или „-“. Исклучување на функцијата за мерење на времето се врши со поставување на времето на 0h:00 или со притискање и на симболите „+“ и „-“.
AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE Ako isključite obe zone, uređaj se automatski isključuje za 10 sekundi.	AVTOMATSKA IZKLOPITEV APARATA Če izklopimo vse kuhalne cone, aparat se avtomatsko do 10 min izklopi.	AUTOMATSKO ISKLJUČENJE UREĐAJA Ukoliko isključimo sve zone kuhanja, uređaj će se do 10 sec automatski isključiti.	FIKJA E ZONES ZIERESE AUTOMATIKISHT Fikim te gjitha pllakat zierse zona zierese automatikisht fiket vete	АВТОМАТСКО ИСКЛУЧУВАЊЕ НА ПЛОЧАТА ЗА ГОТВЕЊЕ Ако ги исклучиме сите зони за готвење, апаратот автоматски ќе се исклучи до истекот на 10 секунди.
RUČNO ISKLJUČIVANJE Pritisnite oznaku "B" (el. energija). Isključena je cela ploča i ponovo podešena. Posle isključivanja, ekran pokazuje oznaku "H" ako su zone kuvanja suviše vruće.	ROČNO Če stisnemo simbol B (mrežno stikalo). Celotna dolžina bo izklopljena in njena nastavitvev „iznulirana“. Po izklopitvi kuhalne plošče bo ekran ponazarjal simbol (simbole) „H“, če imajo kuhalne cone nevarno visoko temperaturo.	RUČNO Pritisnemo simbol B (Mrežna sklopka). Cijela ploča će se isključiti i njeno namještanje će biti „nulirano“. Nakon isključenja ploče za kuhanje displej će prikazivati simbol (simbole) „H“, ukoliko su zone kuhanja opasno visoke temperature.	MANUALISHT Shtypim simbolin I B (çele si rrjetes). E gjithë pllaka do të fiket dhe anulohet perzgjidhja e saj. Pas fikjes se pllakes zierese monitori do të tregojë simbolin „H“, nese zonat zierese kanë një temperaturë te lartë te rrezikshme.	РАЧНО ИСКЛУЧУВАЊЕ НА ПЛОЧАТА ЗА ГОТВЕЊЕ Притиснете на симболот В (мрежна склопка). Целата плоча ќе се исклучи и нејзиното подесување ќе се анулира. После исклучувањето на плочата за готвење дисплејот ќе го покаже симболот (симболите) „H“, ако температурата на зоните за готвење е опасно висока.

ZAŠITNO ISKLJUČIVANJE Kada pritisnete jednu ili više oznaka duže od 5 sekundi (na primer ako slučajno na kontrolne oznake padne neka krpa ili na njih stavite sud), tada se isključuje cela grejna ploča.	VARNOSTNI ISKLOP Celotna kuhlalna plošča se isključuje u primeru, da pritisnemo eno ali već senzorskih tipk za dalj kot 5 sekund (na primer položimo kuhinjsko krpo ali posodo na senzorske tipke).	ZAŠITNO ISKLJUČENJE Cijeli uređaj se isključuje u slučaju kada pritisnemo jedan simbol ili više simbola u trajanju duljem od 5 sec (npr. stavimo krpu ili posudu na upravljačke simbole).	FIKJA MBROJTESE E gjithë zona zierese fiket ne rast se shtypim një apo me shume simbole per kohe me shume se 5 sekonda (psh vendosim lecken apo enen ne simbolet komanduese)	ЗАШТИТНО ИСКЛУЧУВАЊЕ Целиот апарат се исклучува ако притискаме еден симбол или повеќе симболи во траење подолго од 5 секунди (на пр. ставиме крпа или сад на симболите за управување).
INDIKACIJA ZAOSTALE TOPLOTE Na ekranu se pojavljuje oznaka "H" (HOT-vruće) posle isključivanja zone kuvanja. Kada se u istom vremenu uključi druga zona kuvanja, na displeju se pojavljuju oznake "H" i "0". Oznaka "H" signalizuje opasnost od kuvanja na visokoj temperaturi, ali i mogućnost da se zaostala toplota iskoristi.	INDIKACIJA PREOSTANKA TOPLOTE Če kuhlalno polje izključimo, se na prikazovalniku pojavi znak »H«. V kolikor je istočasno vključeno tudi drugo kuhlalno polje, se na prikazovalniku menjaje izpisujeta znaka »H« in »0«. Znak »H« opozarja na nevarnost, da je ustrezno kuhlalno polje še vroče ter na preostanek toplote, ki ga je mogoče izkoristiti.	INDIKACIJA PREOSTALE TOPLINE Ukoliko isključimo zonu kuhanja na displeju će se prikazati simbol „H“. Ukoliko je istodobno uključena i druga zona kuhanja, u tom slučaju se na displeju naizmjениčno prikazuju simboli „H“ i „0“. Simbol „H“ upozorava na opasnost da je pripadajuća zona kuhanja još vruća i na prisutnu temperaturu koja se može iskoristiti.	INDIKIMI I ENERGJISE SE MBETUR Nese e fikim zonen zierese, shfaqet ne displej simboli „H“. Nese ne te njejtne kohe eshte e fikur dhe një zone tjetër, pastaj ne displej me alternance shfaqen simbolet „H“ dhe „0“. Simboli „H“ tregon rrezikun se zona perkatese zierese eshte akoma e nxehte dhe për energjinë e mbetur që mund të shfrytëzohet.	ИНДИКАЦИЈА ЗА ПРЕОСТАНАТАТОПЛИНА Ако ја исклучиме зоната за готвење на дисплејот ќе се прикаже симболот „H“. Ако истовремено е вклучена и другата зона за готвење во тој случај на дисплејот наизменично ќе се прикажуваат симболите „H“ и „0“. Симболот „H“ предупредува на опасност дека соодветната зона за готвење е сеште топла и дека топлината може да се искористи.
UKLJUČIVANJE DUPLE ZONE ZA KUVANJE Možete koristiti interni grejnik krug, a također možete dodati i spoljni krug ovisno od veličine posude. Pritisnite oznaku "L" za aktiviranje kontrole duple zone, odaberite željenu jačinu grejanja sa oznakom "T" (1 - 9), a pritiskanjem oznake "K" možete da dodate i spoljni grejnik krug. Iznad oznake "K", svetleće indikator aktiviranja spoljnog grejnog kruga "Dupla zona 1".	VKLOP DVOJNEGA KUHALNEGA POLJA Glede na velikost kuhlalne posode je možno uporabiti notranji grelni krog ali pa dodatno segreti še z zunanjim krogom. S pritiskom senzorske tipke »L« kuhlalnega polja aktiviramo upravljanje dvojnega kuhlalnega polja, s senzorsko tipko »T« nastavimo stopnjo moči (1 – 9) na želeno vrednost, s pritiskom senzorske tipke »K« pa vključimo zunanji krog. Istočasno se nad senzorsko tipko »K« prižge lučka priklopa zunanjega grelnega kroga dvojnega polja »1«.	UKLJUČIVANJE DUOZONE KUHANJA Prema različni posude za kuhanje može se koristiti unutrašnji toplinski krug ili se može dodavati i grijanje vanjskim krugom. Pritiskom na simbol L zone kuhanja aktiviramo reguliranje duozone kuhanja, namjestimo snagu pomoću simbola „T“ (1 – 9) na željenu vrijednost i pritiskom na simbol „K“, priključimo vanjski krug. Istodobno se iznad simbola „K“ upali lampica da je priključen vanjski toplinski krug duozonel.	NDEZJA E ZONES ZIERESE DUOZONA Sipas madhesise se enes zierese mund të perdoret qarku nxehes i brendeshëm apo të shtohet dhe nxehjen me qarkun e jashtëm. Me shtypjen e simboleve L të zones zierese aktivizujmë komandimin me e DUOZONES, caktojme fuqinë me simbolin „T“ (1 – 9) në vlerën e kerkuar me shtypjen e simbolit „K“, lidhim qarkun e jashtëm Në të njëjtën kohë mbi simbolin „K“ ndriçon drita e lidhjes së qarkut të jashtëm të nxehjes DUOZONES.	ВКЛУЧУВАЊЕ НА ДВОЈНАТА ЗОНА ЗА ГОТВЕЊЕ - DUOZONA Според големината на садот за готвење може да се користи внатрешниот топлински круг или може да се додаде и греене на надворешниот круг. Со притискање на симболот L на зоната за готвење се активира регулирањето на двојната зона за готвење. Подесете ја моќта со помош на симболот „T“ (1 – 9) на саканата вредност. Со притисок на симболот „K“, се вклучува надворешниот круг. Истовремено над симболот „K“ се запалува сијаличка која укажува дека е приклучен надворешниот круг на двојната зона.

ISKLJUČIVANJE SPOLJNOG KRUGA DUPLE ZONE ZA KUVANJE Ako želite da isključite spoljni grejni krug i da nastavite kuvanje na samo unutrašnjem grejnom krugu, tada pritiskanjem oznake "L" odgovarajuće 'Duple zone aktivirate njegovu samu kontrolu, a narednim pritiskom oznake "K" vi i isključujete spoljni krug. Signalno svetlo spoljnog kruga biće isključeno.	IZKLOP ZUNANJEGA KROGA DVOJNEGA KUHALNEGA POLJA V kolikor želimo izključiti zunanji grelni krog in naprej kuhati le na notranjem kuhalnem polju, s pritiskom na senzorsko tipko »L« ustreznega dvojnega kuhalnega polja aktiviramo njegovo upravljanje in s sledečim pritiskom senzorske tipke »K« izključimo zunanji krog. Kontrolna lučka zunanjega grelnega kroga »I« ugasne.	ISKLJUČENJE VANJSKOG KRUGA DUPLE ZONE Ukoliko želimo isključiti vanjski toplinski krug i dalje kuhati samo na unutrašnjoj zoni kuhanja, pritiskom na simbol L pripadajuće duple zone kuhanja aktiviramo njihovo reguliranje i pritiskom na simbol K otpočemo vanjski krug. Kontrolna lampica vanjskog toplinskog kruga I će se ugasiti.	FIKJA E QARKUT TE JASHEM TE DUOZONES Nese duam te fikim qarkun e jashtem nxehe dhe me tej te ziejme vetem me zonen e brendeshme, shtypim simbolin L te zones perkatese te DUOZONES, aktivizujme komandimin e saj dhe me shtypjen e meteishme tet e simbolit K heqim qarkun e jashtem. Drita kontrolluese e qarkut te jashtem nxehe fiket.	ИСКЛУЧУВАЊЕ НА НАДВОРЕШНИОТ КРУГ НА ДВОЈНАТА ЗОНА Ако сакаме да го исклучиме надворешниот топлински круг и да продолжиме да готвиме само на внатрешната зона за готвење притискаме на симболот L за да го активираме регулирањето на таа зона и со притискање на симболот K го исклучуваме надворешниот круг. Контролната сијаличка на надворешниот топлински круг I ќе се угаси.
ПОДЕШАВАЊЕ ТАЧНОГ ВРЕМЕНА • Пritisните ознаку "N" 5 секунди да бисте активирали начин за podešavanje tačnog vremena (oznake pokazanog vremena svetlucaju). • Postavite vreme koristeći oznake "+" ili "-". • Podešeno vreme se memorise automatski 4 sekunde posle omogučenog podešavanja. • Prikaz vremena se može sakriti ili ponovo prikazati ako istovremeno pritisnete na simbol „+“ ili „-“ i zadržite ga pritisnutim 3 sekunde. Nakon ponovnog prikaza vremena, nije potrebno dodatno podešavanje vremena.	NASTAVITEV ČASA • S pritiskom na senzorsko tipko »N« za čas 5 sekund aktiviramo način nastavitve časa (časovno polje utripa). • Čas nastavimo s pomoćjo senzorskih tipk »+« ali »-«. • Čas se samodejno shrani po preteku 4 sekund po opravljenu nastaviti. • Točen čas lahko skrijete ali ponovno prikažete, če istočasno pritisnete in držite simbol „+“ ali „-“ in ga držite 4 sekunde. Ko se ponovno prikaže dnevni čas, ponovna nastavitev ni več potrebna.	NAMJEŠTANJE DNEVNOG VREMENA • Pritiskom na simbol „N“ u trajanju 5 sekundi aktiviramo režim namještanja dnevnog vremena (vremenski podatak svjetluca) • Namjestimo vrijeme pomoću simbola „+“ ili „-“. • Pohrana namještenog vremena protekne automatski nakon isteka 4 sekunde nakon namještanja istog. • Prikaz vremena se može sakriti ili ponovo prikazati, ako istovremeno pritisnete na simbol „+“ ili „-“ i držite 3 sekunde. Nakon ponovnog prikaza vremena nije potrebno dodatno podešavanje vremena.	VENDOSJA E KOHES DITORE • Shtypim simbolin „N“ ne kohen 5 sekonda aktivizojme rregjimin e caktimit te kohes gjate dites (te dhenat kohore ndrigojne) • Vendosim kohen me ane te simboleve „+“ apo „-“. • Futja ne memorie te kohes se caktuar behet automatikisht pas kalimit te 4 sekundave pas perzgjedhjes. • Paraqitjen e kohës ditore mud ta mbulojmë ose sërish ta paraqesim duke mbajtur të shtypur për 3 sekonda njëkohësisht simbolet „+“ ose „-“. Pas paraqitjes së kohës ditore nuk është e nevojshme ta rregjistrojmë atë përsëri.	ПОДЕСУВАЊЕ НА ТЕКОВНОТО ВРЕМЕ • Со притискање на симболот „N“ во траење од 5 секунди се активира режимот за подесување на дневното време (временскиот податок светка) • Времето се наместува со помош на симболот „+“ или „-“. • Сочувување на подесеното време се случува автоматски после 4 секунди откако е направено подесувањето. • Приказот на времето може да биде скриен или повторно прикажан ако истовремено притиснете го симболот „+“ или „-“ и држете 3 секунди. При повторно прикажување на времето не е потребно дополнително поставување на времето.

NAČELA UPORABE STEKLOKERAMIČNE PLOŠČE	OSNOVE UPORABE STEKLOKERAMIČNE PLOŠČE	NAČELA KORIŠTENJA STAKLO-KERAMIČKE PLOŠČE	PARIMET E PERDORIMIT TE PLLAKES QELQOQERAMIKE	ПРАВИЛА ЗА КОРИСТЕЊЕ НА СТАКЛО – КЕРАМИЧКАТА ПЛОЧА
• Steklokeramična plošča ob primernem ravnanju v skladu z navodili izpolnjuje vse zahteve za tako napravo v gospodinjstvu. • Pred prvo uporabo aparata je potrebno izklopiti glavno stikalo ali izvleči vtič iz vtičnice in aparat dobro očistiti (za čistilna sredstva glejte poglavje „Čiščenje in vzdrževanje“). • Aparat lahko uporabljajo le odrasle osebe, in to v skladu z navodili za uporabo. • Ne puščajte otrok brez nadzora pri delujočem aparatu • Električna kuhalna plošča je aparat, katerega delovanje zahteva nadzor • Izogibajte se segrevanju praznih emajliranih posod, katerih dna se s tem lahko poškodujejo in pri premiku posode popraskajo površine kuhalne plošče. • Posode z izboklinami oz. ostrimi delci na dnu niso primerne. • Za doseglo boljših rezultatov (pri kuhanju na induktivnem kuhalnem polju) naj bi bilo dno kovinskih posod debelo 2 - 3 mm, pri nerjavečih posodah večšojnim (sendvič) dnom pa 4 do 6 mm. • Pri sobni temperaturi naj bi	• Steklokeramična plošča izpolnjuje ob primernem ravnanju po navodilih vse zahteve za takšno gospodinjstvo opremo. • Pred prvo uporabo aparata izklopite glavno stikalo in aparat dobro očistite (čistilna sredstva glej poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«). • Aparat lahko upravljajo po navodilih za uporabo samo odrasle osebe. • Ni dovoljeno pustiti otroke brez nadzora pri aparatu, ki deluje. • Električna kuhalna plošča je aparat, katerega obratovanje zahteva nadzor. • Izogibajte se ogrevanju praznih emailiranih posod, katerih dno se s tem lahko poškoduje in pri premiku posode lahko popraska površino kuhalne plošče. • Neprimerne so posode z neravnim, valovitim dnom, oz. izboklinami na dnu. • Za doseganje najboljših rezultatov (pri kuhanju na indukcijski kuhalni coni) mora biti dno kovinskih posod 2 – 3 mm debelo, pri nerjavečih posodah z večšojnim (sendvič) dnom od 4 do 6 mm. • Pri sobni temperaturi mora biti dno rahlo poglobljeno,	• Staklo-keramična ploča pri primjerenoj manipulaciji prema naputku ispunjava sve zahtjeve koji se traže od istog uređaja u kućanstvu. • Prije prvog korištenja uređaja neophodno je glavni prekidač i uređaj redovno očistiti (sredstva za čišćenje, vidi poglavlje “Čišćenje i održavanje”). • Uređaj prema naputku za rukovanje mogu posluživati samo odrasle osobe. • Ne dopušta se ostaviti djecu bez nadzora kraj uređaja koji radi. • Električna ploča za kuhanje je uređaj čiji rad zahtjeva nadzor. • Izbjegavati grijanje praznih emailiranih posuda, njihova dna se na taj način mogu oštetiti i prilikom prenošenja posude se površina ploče za kuhanje može ostrugati. • Nisu dobre posude sa brazdamama, odn. sa rupicama na dnu. • Radi postizanja najboljih rezultata, (prilikom kuhanja na indukcijskoj zoni kuhanja) dno metalnih posuda bi trebalo biti od 2-3 mm jako, kod posuda od nehrđajućeg čelika sa umetnutim (sendvič) dnom od 4 do 6 mm. • Na sobnoj temperaturi dno bi	• Pllaka qeqloqeramike pleteson me nje perdorim te kujdesshem sipas udhezimit te gjitha kerkemat ndaj saj ne shtepi. • Para perdorimit te pare te pajisjes elektroshtepiake eshte e nevojshme te fikim çelesin kryesor dhe pajisjen ta pastrojme mire (mjettet pastuese shiko kapitullin „pastrimi dhe mirembajtja“). • Pajisjen mund ta perdorim sipas udhezmit vetem persona te rritur. • Nuk lejohet qe femijet pa kontroll te qendrojne tek pajisja qe eshte ne pune. • Pllaka gatuese elektrike eshte pajisje qe kerkon mbikqyrje. • Mos nxehni ene smalti boshe, fundi i te cilave mund te demtohet dhe gjate zhvendosjes se enes te gervishti siperfaqen e zones zierese. • Nukj jane te pershtashme ene jo te rafsheta. • Per arritjen e rezultateve me te mira (gjate zierjes ne zonen induktive) duhet qe fundi i eneve metalike 2-3 mm i trashe, tek enet inox (forma sendviç) 4-6 mm e trashe. • Gjate temperatures se dhomes duhet qe fundi te jete	• Стаклокерамичката плоча ги задоволува сите барања за користење на овие апарати во домаќинството, под услов правилно да се користи според упатството за употреба. • Пред првата употреба на апаратот неопходно е да се исклучи прекинувачот и тој добро да се исчисти (со средство за чистење „Видете го поглавјето „Чистење и одржување“). • Согласно упатството за ракување апаратот можат да го користат само возрасни лица. • Не ги оставајте децата без надзор во близина на апаратот додека тој се користи. • Избегнувајте греење на празни емајлирани садови. Тоа може да го оштети нивното дно и во тек на пренесување на садот да ја изгрее површината на плочата за готвење. • Садови со бразди односно дупчина на дното не се добри. • За да се постигнат подобри резултати (при готвење на индукиската зона за готвање), дното на металните садови би требало да биде 2-3 mm

bilo dno rahlo izbočeno, saj se pri vročini razteza in bo tako na površini kühalnega polja ležalo ravno. S tem je zagotovljena minimalna toplotna izguba pri dotiku površin. • Popraskanje steklokeramike preprečite z uporabo posod s čistim in gladkim dnom. • Vedno se trudite, da bi dno uporabljene posode s svojo velikostjo odgovarjalo premeru izbranega kühalnega polja. • Toplota, ki se nastane na dnu lonca, je odvisna od premera lonca. Čim manjši je lonec, tem manjša je moč. Ne prihaja do izgube energije, v kolikor kühalno polje ni povsem pokrito z loncem. Lonec vedno postavite na sredino kühalnega polja. • Za privedbo jedi do vrenja uporabljajte višjo stopnjo moči. Po privedbi jedi do vrenja preklopite na nižjo moč kühalnega polja. • Na vroča kühalna polja ne odlagajte predmetov iz umetne mase (žlic, skled, cedil ipd.), te materiali se talijo in prižigajo. • Pregrete maščobe in olje se lahko vžgejo, zato bodite pozorni pri pripravi jedi z maščobami in olji (cvrtje ipd.).	ker se pri toploti razteguje in bo potem ležalo na površini kühalne cone ravno. S tem je zagotovljena minimalna toplotna izguba na stiku površin. • Odrgrnite na steklokeramični plošči preprečite s posodo s čistim in gladkim dnom. • Poskrbite, da bo imelo dno uporabljene posode enak premer kot izbrana kühalna cona. • Toplota, ki se ustvari na dnu posode je odvisna od premera lonca. Čim manjši je lonec tem manjša je moč. Če ni kühalna cona popolnoma pokrita z loncem, ne prihaja do izgube energije. • Za vretje hrane uporabite višjo stopnjo moči. Ko hrana zavre preklopite na nižjo moč kühalne cone. • Ne uporabljajte skled iz alu folije ali posobe iz materiala, ki vsebuje aluminij. • Na vroče kühalne cone ne polagajte predmetov iz plastike, (žlice, skled, cedila, itd.), ker se topijo in prismojijo. • Pregreta maščoba in olje sta lahko vznemljiva, zato pazite pri kuhanju hrane z maščobo in oljem (fritiranje, itd.)	trebalo biti malo udubljeno, pošto se na žaru raširuje, te bi kasnije na površini zone kuhanja bilo ravno. Ovime se osigurava minimalan gubitak topline prilikom dodira površina. • Kako biste zabranili ogrebotine na staklokeramičko ploči koristite posude sa čistim i glatkim dnom. • Uvijek se trudite da dno posude koju koristite odgovara veličini promjera odabrane zone kuhanja. • Toplina stvorena na dnu lonca ovisi o promjeru lonca. Što je lonac manji, manja je i snaga. Ne dolazi do uzaludnog trošenja energije, ukoliko zona kuhanja nije sasvim pokrita loncem. Međutim, lonac uvijek stavite na sredinu zone kuhanja. • Radi kuhanja hrane na točki vrenja koristite veći stupanj snage. Nakon toga što se hrana kuha prebacite na manju snagu zone kuhanja. • Ne koristite zdjelice od Aluminijске folije niti posude proizvedeno od materijala koje sadrži aluminij. • Na vruće zone kuhanja ne odlagati predmete od umjetne mase (žlice, zdjelice, cjedila i sl.), ovi materijali se tope i lako zapaku • Pretjerano ugrijana mast i ulje se može zapaliti, zato je prilikom pripreme hrane na masti i ulju potrebno paziti (fritanje hrane i sl.).	pak i thelle, sepse me nxehje zgjerohet dhe do te qendroje ne siperfaqe drejt. Me ket eshte e siguruar humbaja minimale e nxehetise gjate kontaktit me siperfaqet. • Pllaka qeqllqoqeramike nuk gervishtet nese perdorni ene me nje fund tep aster dhe te lemuar. • Perpikuni qe fundi i enes se perdorur te jete sipas madhesise se zones zierese. • Nxehetesia ne fund te enes varet nga diametri i enes. Sa me e vogel te jete ena aq me e vogel eshte fuqija. Nuk ndodh ne humbje te energjiise, nese zona zierese nuk eshte komplet e mbulur me enen. Eene vendoseni gjithmone ne qender. • Per venien e ushqimit ne piken zierese perdorni je fuqi te larte. Pas venies se ushqimit ne piken zierese kaloni ne shkallen e ulet te zones zierese. • Mos perdorni ene me ambalazh alumini as ene tep rej materialit qe permban albumin. • Ne zonen e nxehetise zierese mos vini mjete plastike (luge, pjata etj), keto materiale shpejt shkrihen dhe digjen. • Dhjamrat dhe vajrat e nxehura mund te marrin flake, prandaj kujdes gjate pergatitjes se ushqimeve me dhjamra dhe vajra (fritimi etej).	дебело, а садовите направени од челик кој не ргосува да бидат со вметнато (сендвич) дно со дебелина од 4 до 6 mm. • На собна температура дното би требало да е малку вдлабнато бидејќи кога ќе се постави на зоната за готвење од топлината тоа ќе се рашири и ќе стане рамно. Со ова се овозможува загубите на топлина на допирната површина да бидат минимални. • Користете садови со чисто и мазно дно за да избегнете гребење на стакло-керамичката плоча. • Секогаш внимавajte големината на дното на садот да е соодветна со големината на избраната зона за готвење. • Топлината каја се развива на дното од тенџерето зависи од неговата големина. Колку е помало дното, толку е помала моќта на загревање на зоната. Тоа овозможува да не дојде до непотребни загуби на топлина во случај кога зоната за готвење не е целосно покриена со тенџерето. Тенџерето секогаш ставајте го на средина на зоната за готвење. • За да се вари храната на температура на вриење користете поголема моќ, а потоа продолжете го
--	--	--	--	--

				готвењето на помала моќ на зоната за готвење. - Не ставајте предмети од вештачки материјали (жица, цедилка и сл.) на загреана зона за готвење. Овие материјали се растопуваат и лесно може да се запечат врз зоната за готвење. - Премногу загреана маст или масло може да се запали, затоа треба да се внимава при приготвување на храна на маст или масло.
				
Примери функционисања при одредувању јачине грејања	Примери дејавности об наставлених стопњих моћи	Примери радни при намештању ступњева sage	Shembujt e veprimeve gjate caktimit te fuqive sipas shkalleve.	Примери за работа при подесување на степенот на моќта.
0				
Isključeno	• Isključeno	• Isključeno	• Fikur	• Исклучено
1 – 3				
Ovaj nivo je projektovan za: - održavanje laganog ključanja tečnosti - za lako i postepeno zagrevanje bez opasnosti da hrana izgori; - za topljenje putera, čokolade - za odmrzavanje - za ključanje male količine tečnosti	Stopnja je namenjena - vzdržavanju tekočin pri zmernem vrenju, - zmernemu in počasnomu segrevanju brez nevarnosti, da bi se jed prismodila, - topljenju masla, čokolade, - odmrzovanju, - kuhanju majhne količine tekočine.	Stupanj je određen - za održavanje tekućine na laganom kuhanju, - za lagano i sporo grijanje bez mogućnosti da će se hrana pripeći, - za topljenje maslaca, čokolade, - za odmrzavanje, - za kuhanje manje tekuće količine.	Shkalla eshte caktuar - per mbajtjen e lengut ne gjendje te vaket - per nje nxehje te ngadalte pa rrezik djegje. - Per shkrijen e gjalpit, çokollates, - Per shkrijen e akullit - Per zierjen e nje sasije te vogel lengu.	Степенот е предвиден - за одржување на варивото при тивко готвење, - за лесно и бавно греење без можност храната да загори, - за топење на масло, чоколадо, - за одмрзнување, - за готвење на мала количина на течност.

Ovaj nivo može biti upotrebljen: • za intenzivno ključanje • za održavanje ključanja veće količine tečnosti • za parenje / kuvanje na pari	Stopnjo je možno uporabiti za • intenzivno kuhanje, • vzdrževanje vrenja večje količine tekočine, • dušenje.	Stupanj se može koristiti • za intenzivno kuhanje, • za održavanje kuhanja veće tekuće količine, • za pirjanje.	Shkalla qe perdoret • per zierjen intensive • per mbajtjen ne zierje te nje sasije me te madhe te lengut • per zierjen me avull.	Степенот може да се користи • за интензивно готвење, • за одржување на готвењето на поголема количина течност, • за динстање.
--	--	---	--	---

Ovaj nivo može biti upotrebljen: • za pripremu hrane koja zahteva brzo zagrevanje i visoku temperaturu (priprema bifteka, odrezaka, oljuštenog krompira itd.) • za zagrevanje hrane pre nego što se pređe na manju jačinu grejanja.	Stopnjo uporabljamo za • pripravo jedi, ki zahtevajo hitro gretje in visoko temperaturo (biftki, zrezki, cvrte krompirja in podobno), • segretje jedi pred preklpom na nižjo stopnjo.	Stupanj upotrebljavamo • za pripremu hrane koja zahteva brzo grijanje i visoku temperaturu (biftek, odresci, pečenje čipsa i sl.), • za prigrijavanje hrane prije prebacivanja na manji stupanj.	Shkallen e perdorim • per pergatitjen e ushqimeve, qe kerkojne nje nxehe te shpejte dhe temperature te larte (biftekm, patatet e skuqura etj) • per nxejen e ushqimit para kalimit ne nje shkalle me te ulet.	Степенот се користи • за подготвување на храна која бара брзо загревање и висока температура (бифтек, печење чипс и сл.), • за предзагревање на храната пред да се префрли на помал степен.
--	--	---	--	--

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE	ČIŠĆENJE IN VZDRŽEVANJE	ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE	PASTRIMI DHE MIREMBAJTJA	ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ
Vaša staklokeramička grejna ploča ima lep izgled i s njom se lako rukuje. Sledeća upute i preporuke mogu da pomognu da ona dugo ostane u stanju u kakvom je.	Vaša staklokeramična plošča je lepa na pogled in nezahtevna za uporabo. Sledeča navodila in nasveti vam jo bodo pomagali ohranjeti v takšnem stanju, da vam bo zelo dolgo služila.	Vaš uređaj je na pogled lijep i nije težak za korištenje. Slijedeći savjeti i preporuke će Vam pomoći da ga održavate u takvom stanju, u kojem će vam izdržati zbilja dugo vrijeme.	Pllaka juaj qelqoqeramike eshte estetikisht e bukur, dhe e thjeshte ne perdorim. Rradhet e meposhtme ju ndihmojne qe ta mbani ne ate gjendje qe te rezistojte sa me gjate.	Вашиот апарат има убав изглед и едноставен е за користење. Следните совети и препораки ќе Ви помогнат да го одржите во таква состојба и да Ви служи навистина долго време.
PREPORUKE • Nemojte koristiti parne čistače za čišćenje uređaja. • Vašu staklokeramičku ploču redovno čistite, preporučujemo nakon svake upotrebe, što je najbolji način za njeno održavanje. • Uklonite najpre sa staklokeramičke ploče sve osušene ostatke hrane i tečnosti pomoću strugača (isporučuje se kao dodatna oprema). • Čim se ploča ohladi, nanesite	PRIPOROČILO • Za čišćenje aparata ne uporabljajte čistilcev na paroli! • Vašo steklokeramično ploščo redno čistite, najboljše po vsaki uporabi. • Za redno vzdrževanje površine uporabljajte za to namenjena sredstva. • Najprej odstranite iz steklokeramične plošče vse zasušene ostanke hrane in tekočine s pomočjo strgala (priložen k aparatu). • Ko se plošča ohladi, nanesite	PREPORUKE • Za čišćenje uređaja ne koristite čistač na paru! • Vašu staklo-keramičku ploču čistite redovito, najbolje je nakon svake upotrebe. • Najprije odstranite sa staklo-keramičke ploče osušene ostatke hrane i tekućine pomoću strugalice za struganje (naći u opremi uređaja). • Odmah što se ploča ohladi, stavite na nju nekoliko kapi prikladnog sredstva za	REKOMANDIM • Pastrimin e pajsijes beheni pa avull ! • Pllaken qeqloqeramike pastroheni rregullisht, me mire pas çdo perdorimi • Si fillim patroni nga pllaka qelqoqeramike te gjitha mbeturinat e ushqimit dhe lengjeve me ane te leckes pastruese(bashke me pajsjet) • Sapo zona te jete e ftohte hidhni ne te disa pika te detergentit te pershtashem	ПРЕПОРАКИ • За чистење на апаратот не користете чистач на парае! • Стакло – керамичката плоча чистете ја редовно, најдобро после секоја употреба. • Прво отстранете ги исушените остатоци од храна и течност од стакло – керамичката плоча со помош на лопатката за гребење (се наоѓа во опремата на апаратот). • Веднаш штом ќе се олади

неколико кapi одговарајућег детердзента и очитите површину папирним убрусом или чистом, меком (обичном) кrpом. • Operите и осушите површину након чишћења користећи други папирни убрус или mekanу кrpу. • Nikаdа немојте користити челичну вуну, спузува за пранје или друге материјале са грубом површином. • Такође не препоручујемо агенсе који могу допринети рђању као што су, на пример, спрејови за чишћење роштилја и за уклањање мрља. • Kаdа се на вашој стаклокерамичкој плочи због грешке истопи неки предмет од пластике, кухинјске фолије, шећер или храна која садржи шећер, одмах уклоните остатке с вруће површине помоћу стругача. Остатке уклоните не само са плоче већ и са површине посуде када је то могуће. Time спречавате оштећење површине која служи за кување. • Pre припремања јела која имају велики садржај шећера (нпр. пекмез), премаžite плочу одговарајућим заштитним средством како бисте је заштитили од оштећења прouzрокованог шећером у случају да јело које се припрема прекипи или се проспе на површину плоче.	на нjo неколико капљиц тему наменјенегa чистилнегa средстава з очитите нјено површину с папирнасто брисаћо али чисто, mehко кrpо. • Povршину temelјито umijте in posuшите z novo папирнато брисаћо али mehко кrpо. • Ne uporabljajte жиће gobice, gobice за помивање, али kakрhнаkоli друга чистилна средства s hrapavo површино. • Hkrati не priporočamo uporabljati агресивних sredstev kot so на пример спреји за пеџице in за odstranjevanje madežev. • Če се на vroчи површини ваше steklokeramične plošče помотомa разtopи kakрhенkоli предмет из пластике, кухинјске фолије, sladkor, али živila, ki vsebujejo sladkor, jih takoj odstranite s pomočjo strgala, dokler je површина še vroča, in то не samo из куhalne plošče, ampak в primeru onesnažitve tudi из површине посуде. S тем preprečite poškodbo површине куhalne plošče. • Pred приправо хране, ki vsebuje večјо količinu шећера (нпр. džem), namažite ploščо s primernim заштитним sredstvom tako, да бoste zavarovali нјено површину pred poškodbo s sladkorjem в primeru, да храна прекипи али се razliје po површини plošče.	чишћење и нјену површину очитите папирнатом кrpом или чистом finом кrpом. • Povршину temelјито operите i осушите novом папирнатом кrpом или meком tkaninom. • Ne koristiti жићана sredstva, спузуве за пранје или било kakва друга средства за чишћење грубе површине. • Također се не препорућа користити priprеvke који подрžavaju корозију као су primјерice spreјevi за peџнице i за odstranjivanje мрља. • Ukoliko се Vam на распаленој површини staklokeramičke ploče neočekivano растопи било kakav предмет од пластике, кухинјске фолије, шећер или namirnice које садржи шећер, одмах ih odstranite помоћу strugalice за strугање док је још plotna врућа, i то не samo са плоче за кухање, али i у случају oneчишћења површине посуде. Tako ćete spriјечити оштећење површине плоче за кухање. • Priје припреме хране која садржи većу količinu шећера (нпр. džem), плочу помаžite prikladnim заштитним sredstvom, како бисте заштити површину од оштећења шећером у случају да храна iskипи или се разлије на површину плоче.	dhe pastroni siperfaqen e saj me me leter apo nje leckе tep aster te bute. • Siperfaqen ме kijdes pastrohени dhe thahени me nje leter apo leckе te bute. • Mos perdorni mјete gervishtese, apo çfaredо mјet tјeter pastrues me nje siperfaqe te ashper. • Gjithashtu nuk rekomandojme perdormin e detergjenteve qe ndihmoјne korrozionin si psh spreјe per furren pjekese apo per heqjen e njollave. • Nese ne siperfaqen e nxehte te pllakes suaj qelqоqeramike nga pakujdesija shkrihet çfaredо lende prej plastike, celofan guzhine, shqer apo ushqime qe permbajne sheqer, pastrojini ato me ane te mјetit pastrues perderisa siperfaqja e nxehte, dhe kjo jo vetem nga zona zierese por ne rast ndotје dhe nga siperfaqja e enes. Me ket pengoni demtimin e siperfaqes se zones zierese. • Para pergatitjes se ushqimit, qe permban nje sasi te madhe te sheqerit, lyeni pllaken nje mјet mbrojtес qe ta Broni ate prej demtimit nga sheqeri ne rast renie te ushqimit apo gjate derdhjes se tij ne siperfaqe te pllakes.	плочата ставете на неа неколку капки од соодветно средство за чиштење и нејзината површина изчитете ја со книжна или од текстил крпа. • Површината изчитете ја темелно и исушете ја со нова книжна или од текстил мека крпа. • Не користете жица, сунѓер за перење или било какви други средства за чиштење на груби површини. • Исто така не се препорачува користење на средства кои предизвикуваат корозија како што се спреви за релна или за отстранување на флеку. • Ако неочекувано на загреаната стакло – керамичка плоча Ви се растопи некој предмет од пластика, фолија, шеќер или продукти кои содржат шеќер, веднаш додека е плочата загреана отстранете ги со лопатката за гребење. Истото важи и за дното на садовите. Тоа ќе го спречи оштетувањето на плочата за готвење. • Пред подготвување на храна која содржи поголемо количество шеќер (на пр. џем), премачкајте ја плочата со соодветно средство за заштита со што ќе ја заштитите површината од оштетување во случај да истече храна од садот на површината на плочата.
---	---	---	---	--



Sjajne metalne mrlje pojavljuju se na površini ploče usled grebanja koje prouzrokuje aluminijско dno posude ili ako se koriste neodgovarajuća sredstva za čišćenje. Uklanjanje takvih mrlja moguće je ako se postupak čišćenja ponovi više puta.	Kovinsko svetleči se madeži nastaju z odrgnjenjem dna aluminijastega lonca, ali z uporabo neprimerneга čistilnega sredstva. Takšni madeži se težko odstranijo in je potrebno večkratno čišćenje.	Metalne sjajne mrlje se stvaraju zbog ogrebotine dna aluminijског lonca ili zbog upotrebe neprimerneг sredstva za čišćenje. Ovakve mrlje se odstrane čišćenjem nakon nekoliko puta.	Njollat ndriqese metalike krojohen nga gervishtja e fundit te enes prej alumina po nga perdorimi i nje detergjenti jo te pershtashem. Keto hiqen pastaj me shume pune.	Сјајни метални флеку се јавуваат поради изгребано дно на алиминиумски тенџериња или поради користење на несоодветни средства за чистење. Овие флеку се отстрануваат после неколку чистења.
Promene boje na površini same ploče obično su prouzrokovane neočišćenim sagorelim ostatcima. Same promene boje nemaju nikakvog uticaja na funkcionisanje staklokeramičke ploče.	Barvne spremembe na kuhalni ploči povzročajo ponavadi neodstranljivi pripečenimi ostanki hrane. Nimajo vpliv na funkcijo steklokeramične plošče in ne gre za spremembo v materialu.	Izmjene na boji na ploči za kuhanje izazvane su zbog svih neodstranjenih i zapečenih ostataka hrane. Ne utječu na funkciju staklo-keramičke ploče, ne radi se o izmjeni materijala	Ndryshimet e ngjyres ne pllaken zierese jane te shkaktuara nga mbetjet te paheqshme, qe nuk kane ndikim ne funksionimin e qelqogeramikës, nuk behet fjale per ndryshim materiali.	Промената на бојата на плочата за готвење се јавува поради сите неотстранети и запечени остатоци од храна. Не се работи за промена на материјалот на плочата и не влијае на нејзината функција.
Upotrebom grubih sredstava za čišćenje ili struganjem dna posude tokom dužeg vremenskog perioda možemo prouzrokovati da sâm dekor odnosno površina ploče zbog brušenja postane rapava. Na ploči se može pojaviti tamna mrlja.	Zbrušenje dekora lahko povzročijo abrazivna čistilna sredstva, ali dolgo drgnjenje dna lonca po površini kuhalne plošče. Na kuhalni ploči nastane temen madež.	Strugotine na dekoru možemo izazvati abrazivnim sredstvima za čišćenje, ili struganjem dna lonca po površini ploče za kuhanje dulje vrijeme. Na ploči za kuhanje se napravi tamna mrlja	Ferkimin e dekorit mund ta krijote pastrimi me mjete abrazive, apo ferkimin e fundit te enes gjate siperfaqes se zones zierese per nje kohe te gjate. Ne zonen zierese krijohet njolla e erret.	Гребнатини на плочата за готвење можеме да предизвикаме со користење на абразивни средства за чистење или со гребење на дното од садовите по површината на плочата за готвење, после подолго користење. На плочата за готвење се создава темна флека.
REKLAMACIJE	REKLAMACIJE	REKLAMACIJA	REKLAMIMI	РЕКЛАМАЦИЈА
Ako se desi bilo koji nedostatak na samom uređaju u toku garantnog perioda, nemojte ga sami otklanjati odnosno popravljati. Podnesite reklamaciju u prodavnici u kojoj ste kupili uređaj ili kod	V primeru, da se na aparatu, ki ima garancijo pojavi napaka, ga sami ne popravljajte. Reklamirajte ga v trgovini, kjer ste aparat kupili, pri pooblaščenem servisu ali servisnih enotah, navedenih v	Ukoliko se u vremenu trajanja garancije na uređaju pojavi kvar, molimo da ga ne otklanjate sami. Reklamacija vrijedi u prodavaonici gdje ste isti uređaj kupili, u tvorničkom markiranom servisu GORENJE ili kod	Nese ne pajisje del nje defect mos e rregulloni vete ate. Reklamimin beheni ne dyqanin ku e blete, tek servisi i markes apo tek nje servis tjeter te dhene ne kushtet e realkames. Gjate berjes se reklamimit	Ako za vreme na garancijata aparatot se rasipe, ne go popravajte sami. Napravete reklamacijata vo prodavnicata kade što ste go kupile aparatot, vo fabrički naznačen servis na ГОРЕЊЕ

predstavnik servisa, navedenih u Uslovima garancije. Prilikom reklamacije, pridržavajte se onog što je navedeno u tekstu Garantnog lista i Uslova garancije. Reklamacija je važeća samo uz dostavljen i popunjen Garantni list.	Garancijskih pogojih. Pri reklamaciji postopajte na osnovi Garancijskega lista in Garancijskih pogojev. Brez priloženega izpolnjenega Garancijskega lista je reklamacija neveljavna.	predstavnik za servisiranje navedenih u Garantnim uvjetima. Prilikom reklamacije ravnajte se prema tekstu iz Garantnog lista i Garantnih uvjeta. Bez predložanja redovito popunjenog Garantnog lista reklamacija neće biti važeća.	veproni sipas udhezimeve ne textin e garancise. Pa dhenien e nje garancie te plotesuar reklamimi nuk ka vlere.	или кај претставниците за сервисирање наведени во условите за Гаранција. При рекламирање на робата придружувајте се на условите од гаранцијата. Без доставување на правилно пополнет Гарантен лист рекламацијата не важи.
NAČIN PONOVOG KORIŠĆENJA I LIKVIDACIJE OTPADA	NAČINI IZRABE IN UNIĆENJA EMBALAŽE	NAČINI KORIŠĆENJA I LIKVIDACIJA AMBALAŽE	MENYRA E PERDORIMIT DHE LIKUIDIMI I AMBALAZHEVE	HACHINI ZA KORIĆEŃE I UNIĆTUVAŃE HA AMBALAŽATA
Rebrasti karton, papir za pakovanje: - prodaja nekoj kompaniji za prikupljanje otpada - odlaganje u kontejnere za sakupljanje korišćenog papira - ponovna upotreba (na neki drugi način) Folija za pakovanje i PE (polietilenske) vreće: - odlaganje u kontejnere za plastiku	Valovita lepenka, embalažni papir - prodaja centrom za zbiranje sirovin - v zbiralne zabojnike za star papir - druga uporaba Embalazhne folije in PE vreće - v zbiralne zabojnike za plastiko	Valovita lpenka, papir za pakovanje - prodaja sabirnim sirovinama - u sabirne kontejnere za sabirni Papir - druga primjena Folije za omatanje i PE vrećice - u sabirne kontejnere za plastiku	Shiriti i valezuar, ambalazh - pikave mbledhese te lendeve - Ne kontejneret e mbledhjes se letrave- perdorim tjetër Ambalazhi celofan dhe dhe PE qese - ne kontejneret mbledhes te plasteve	Брановидна лепенка, хартија за пакување - продавање со цел да се рециклира - во контејнери за собирање на стара хартија - друга намена Заштитна фолија и PE вреќичка - во контејнери за собирање на пластика
UNIĆTAVANJE UREĐAJA NAKON PREĆTANKA KORIĆĆENJA	UNIĆENJE APARATA PO KONCU ŹIVLJENJSKE DOBE	LIKVIDACIJA UREĐAJA NAKON ZAVRĆETKA VIJEKA TRAJANJA	LIKUIDIMI I PAJISJEVE PAS KONSUMIMIT TE TYRE	UNIĆTUVAŃE HA APARATOT POSLE ZAVRĆUVAŃE HA NEGOVIOT VEK HA TRAŃEŃE
 				
Ovaj uređaj je označen u skladu sa Direktivom 2012/96/EU o manipulaciji otpada koji potiče od električne i elektroničke opreme - WEEE. Ova direktiva određuje jedinstveni okvir EU za	Ta aparat je označen u skladu z evropsko smernico 2012/96/EU o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE).	Ovaj uređaj je označen u skladu s evropskom smjernicom 2012/96/EU o postupku sa rabljenim električnim i elektroničkim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE).	Kjo pajisje eshte e identifikuar sipas normave Evropane 2012/96/EU per perdorimin e pajisjeve elektrone dhe elektronike te perdorura (waste ectrical and electronic equipment - WEEE).	Овој апарат е означен во склад со европската директива 2012/96/EU за постапка со електрични и електронски апарати кои не се веќе во употреба (waste electrical and electronic

sakupljanje i reciklažu korišćene opreme.		Ova smjernica utvrđuje jedinstven evropski (EU) okvir za povratno uzimanje i recikliranje rabljenih uređaja.	Kjo rregullore percakton nje sitem te perbashket Evropian (EU) per marjen dhe reciklimin e pajisjeve te perdorura.	equipment - WEEE). Со оваа директива е утврдена единствена европска (ЕУ) рамка за повратно превземање и рециклирање на искористените апарати
Ovaj uređaj sadrži vredne materijale koje bi trebalo ponovo koristiti. Molimo vas da vaš uređaj predate kompaniji za obradu otpada ili nekom sabirnom punktu koji je za te svrhe određen u vašoj lokalnoj zajednici.	Ta smernica določa enoten evropski (EU) okvir za zbiranje in reciklažo uporabljene opreme.	Uređaj sadrži vrijedne materijale koji bi se ponovno trebali rabiti. Uređaj odvozite među sabirne sirovine ili na mjesto određeno od strane općine za odlaganje otpada.	Pajisja permaban materiále me vliere, qe mund te perdoren prape. Pajisjen dorezoheni ne pikat e mbledhjes se materialeve apo ne vendet e caktuara ne zonen per mbledhjen e plehrave.	Апаратот содржи вредни материјали кои можат да се користат повторно. Апаратот може да се искористи за рециклирање или да се остави на место специјално одредено за оставање на отпад.
UPUTSTVA ZA UGRADNJU	NAVODILA ZA VGRADNJO IN PRIKLJUČITEV	PROPS ZA INSTALACIJU	RREGULLAT PER INSTALIM	УПАТСТВО ЗА ИНСТАЛАЦИЈА
Ugradnju ove grejne ploče može da obavi samo kompanija koja je za to ovlašćena, a uređaj bi trebalo da bude ugrađen u skladu sa lokalnim standardima i propisima.	Instalaciju lahko izvaja samo podjetje k temu strokovno opravičeno in mora biti izvedena v skladu z narodnimi normami in predpisi.	Instalaciju može obavljati samo tvrtka za isto ovlašćena te mora biti izvedena u skladu s nacionalnim normama i propisima.	Instalimi duhet bere ne perputhje me normat kombetare dhe rregullat.	Неопходно е да се направи инсталација во склад со важечките народни стандарди и прописи.
Sa stanovišta samog uređaja, prilikom njegove ugradnje trebalo bi da bude obezbeđeno sledeće: • provera ispravnog povezivanja sa električnom mrežom; • funkcionalna provera grejnih, kontrolnih i upravljačkih elemenata; • predstavljanje svih funkcija uređaja kupcu, te upoznavanje kupca s njegovim funkcionisanjem i načinima održavanja.	Pri instalaciji aparata je nužno zaradi funkcije aparata opraviti sledeća dela: • kontrolro pravilnosti priključitve na električno omrežje • kontrolro funkcije kuhalnih teles, upravljalnih in regulacijskih elementov, • pokazati kupcu vse funkcije aparata in ga seznaniiti z njegovim upravljanjem in vzdrževanjem	Prilikom instalacije uređaja neophodno je s obzirom na funkciju uređaja obaviti prije svega naredne radnje: • prekontrolirati ispravnost priključenja na električni dovod, • prekontrolirati funkcije grijaćih tijela, upravljačkih i regulacijskih elemenata, • pokazati kupcu sve funkcije uređaja i upoznati ga sa poslugom i održavanjem istog.	Gjate instalimit te pajisjes eshte nevojshme nga ana e funksionit, te realizohen ne rradhe te pare keto detyra : • kontrollin e lidhjes se sakte me rrjetin • kontrollin e funksionimit te pjeseve zierese, komanduesve dhe elementeve rregulues. • Paraqitja para klientit e te gjitha funksioneve te pajisjes dhe njohja me sherbimin dhe mirembajtjen.	Земајќи ги во обзир функциите на апаратот, пред да се користи истиот треба да се направат следните активности: • да се провери дали апаратот е правилно приклучен во електрична струја, • да се направи контрола на функциите на грејните тела, управувачките елементи и елементите за регулација, • да се испробаат сите функции на апаратот, да се запознае како работи и како се одржува.

VAŽNA NAPOMENA! Pri bilo kakvoj manipulaciji sa uređajem, osim kada je u pitanju normalna upotreba, neophodno je da glavnim prekidačem isključite napajanje električnom energijom.	POMEMBNO OPOZORILO! Pri kakršnikoli manipulaciji z aparatom, razen uporabe je nužno zagotoviti njegov odkop od električnega omrežja z izklopitvijo glavnega stikala pred aparatom.	VAŽNO UPOZORENJE! Prilikom bilo koje manipulacije sa uređajem osim standardnog korištenja neophodno je osigurati da se može isključiti iz električne razvodne mreže isključivanjem na glavni prekidač prije uređaja.	NJOFTIM I RENDESHISH! Gjate çdo manipulimi me pajisjen jashte perdorimit te zakonshem duhet hequr nga priza me fikjen e çesisit kryesor para tij.	ЗНАЧАЈНО ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! При секое ракување што не претставува стандардно користење на апаратот неопходно е да го прекинете доводот на електрична струја: извечете го кабелот од приклучокот на сидот или ислучете го главниот прекидач на апаратот.
ПОЛОЖАЈ GREJNE PLOČE	UMESTITEV KUHALNE PLOŠČE	NAMIJEŠTANJE PLOČE ZA KUHANJE	VENDOSJA E ZONES ZIERESE	ПОСТАВУВАЊЕ НА ПЛОЧАТА ЗА ГОТВЕЊЕ
Ugradnju ove grejne ploče može da obavi samo kompanija koja je za to ovlašćena, a uređaj bi trebalo da bude ugrađen u skladu sa lokalnim standardima i propisima. • Grejna ploča je projektovana za ugradnju u otvor kuhinjske radne sudopere čiji su zidovi minimalne debljine 30 mm i prekriveni materijalom otpornim na toplotu. • Sudopera treba da bude ugrađena u horizontalni položaj i treba da bude zaptivena kako bi se sprečilo curenje tečnosti na zidnu stranu. • Dimenzije otvora za grejnu ploču i njen sâm položaj navedeni su na crtežu koji prikazuje ugradnju. • Bezbedne udaljenosti zidova i nameštaja od grejne ploče kao i položaj poprečnog zida ispod grejne ploče prikazani su na slici. • Predlažemo da otvore i useke nastale prilikom	Vgradnju lahko izvaja samo podjetje, ki je za to dejavnost strokovno usposobljeno. Vgradnja mora biti opravljena v skladu z nacionalnimi standardi in predpisi. • Kuhalna plošča je namenjena vgradnji v izrez v delovni površini minimalne debeline 30mm, površinsko prekriti s toplotno odpornim materialom. • Delovna površina mora biti nameščena v vodoravni legi in mora biti na strani k zidu zatesnjena proti zatekanju tekočin. • Mere izreza za kuhalno ploščo in njegova lega so navedene na sliki. • Varnostne razdalje sten in pohištva od kuhalne plošče kot tudi umestitev prekata pod kuhalno ploščo so navedene na sliki. • Površine, nastale po izrezu odprtine, priporočamo prekriti s primernim lakom (npr. silikonskim) oz. z aluminijasto	Instalaciju može obavljati samo tvrtka za isto ovlašćena te mora biti izvedena u skladu s nacionalnim normama i propisima. • Ploča za kuhanje je predviđena za ugradnju u radnu ploču min. debljine 30 mm, površinski mora biti pokrivena toplinski otpornim materijalom. • Radna ploča se mora instalirati u vodoravnom položaju te sa strane prema zidu mora biti brtvljena da ne može ulaziti tekućina. • Dimenzije izreza ploče za kuhanje i pozicija izreza navedena je na slici za instalaciju. • Sigurne udaljenosti zidova i namještaja od ploče za kuhanje neophodno je poštivati, prikazani su na crtežu. • Površinu nastalu nakon izreza otvora preporučamo pokriti prikladnim lakom (npr. od silikona) odnosno	Instalimin duhet ta beje firma e autorizuar per kete dhe profesionale dhe duhet bere ne perputhje me normat perkatese te permendura me lart. • Pllaka zierese elektrike nga ana e ndikimit te jashtem eshte percaktuar per nje mjedis normal. • Pllaka zierese parashikohet te vihet ne vendin e caktuar te tavolines se punes me nje trashesi minimale 30 mm, e mbuluar ne siperfaqe me me nje material zjardurues. • Tavolina e punes duhet vene horizontalisht dhe duhet qe nga muri te izolohet nga rrejdhja e lengjeve. • Permasat e vendit te caktuar per pllaken zierese dhe pozicioni i saj jepen ne figure. • Distanca minimale e mureve dhe rafteve nga pllaka zierese si dhe vendosja e rafteve nen pllaken zierese jane te dhena ne figure. • Siperfaqet e krijuara pas	Инсталацијата може да ја направи само овластена фирма; инсталацијата мора да биде изведена во склад со нормите и прописите. • Во однос на надворешните влијанија апаратот е наменет за користење во нормална средина. • Предвидено е плочата за готвење да се вгради на работна плоча со мин. дебелина 30 mm, чија површина мора да биде покриена со топлоотпорен материјал. • Работната плоча мора да се постави во хоризонтална положба и на страната кон сидот мора да се постави дихтунг за да не влегува течност. • Димензиите на отворот на работната плочата од кујната и позицијата на отворот дадени се на сликата за инсталација. • Безбедната оддалеченост на плочата за готвење од

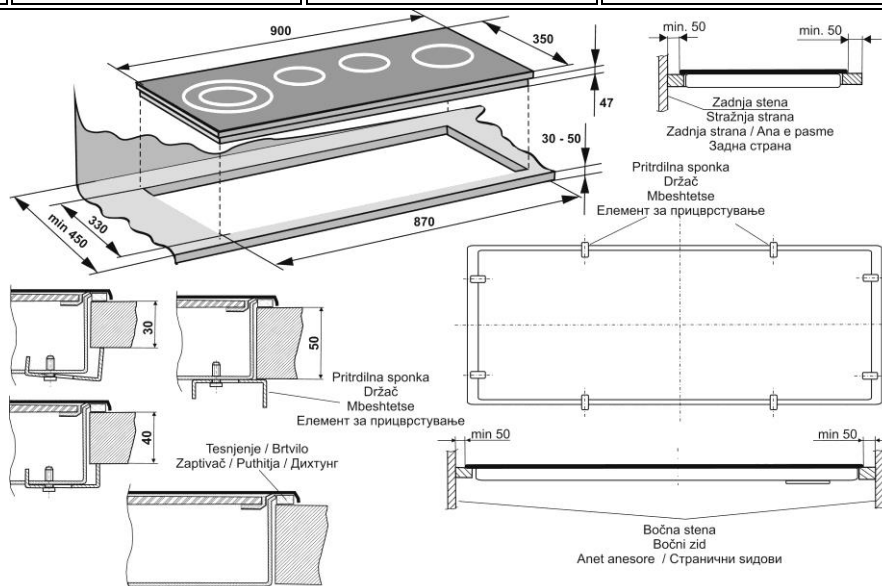
rezanja отвора за smeštaj grejne ploče prekrijete odgovarajućim izolacionim lakom (npr. silikonski lak) ili odgovarajućom aluminijumskom folijom koji smanjuju ulazak vlage na ploču sudopere. - Nije dozvoljena - bez prethodnih specijalnih mera - ugradnja pećnice ispod grejne ploče gde bi gasovi iz pećnice, nastali sagorevanjem, mogli strujati prema gore, ka samoj grejnoj ploči. - Takođe, stražnji zid kuhinje treba da bude od materijala otpornog na visoke temperature (120° C). Najmanja udaljenost zadnje ivice grejne ploče od stražnjeg zida je 50 mm. - Grejna ploča ne bi trebalo da bude ugrađena u neposrednoj blizini kuhinjskog elementa izrađenog od zapaljivog materijala koji se proteže preko površine sudopere. - Predlažemo da iznad grejne ploče ugradite upijač pare (napu); tek iznad takve nape može se montirati kuhinjski element. Bez upijača pare ne preporučujemo ugradnju posebnog kuhinjskog elementa neposredno iznad grejne ploče. Najmanja udaljenost grejne ploče od upijača pare je 650 mm; ovde bi trebalo da se pridržavate i preporuka koje daje proizvođač upijača pare.	folijo, ki zmanjša prehajanje vlage v ploščo. - Pod kuhalne plošče ni možno brez prav posebne previdnosti namestiti pečic, pri katerih bi lahko plini, nastali med segrevanjem v pečici, prehajali v smeri navzgor pod kuhavno ploščo. - Zadnja stena kuhinjskega pulta za kuhavno ploščo mora prav tako biti iz toplotno odpornega materiala (120° C). Najmanjša razdalja zadnjega roba kuhalne plošče od zadnje stene je 50 mm. - Kuhalna plošča ne sme biti nameščena v neposredni blizini kuhinjske omarice iz gorljivega materiala, ki se dviga nad površje delovne površine. - Nad kuhavno ploščo je priporočljivo namestiti le kuhinjsko nabo, nad katero se lahko namesti kuhinjsko omarico. Namestitve samostojne omarice brez nape nad kuhavno ploščo ne priporočamo. Minimalna razdalja med kuhavno ploščo in nabo je 650 mm, nadalje v skladu s priporočili proizvajalca nap. - Pred vgradnjo aparata v izrez delovne površine nalepite po robu spodnjega dela okvirja tesnilo proti zatekanju tekočin, ki je priloženo med priborom.	Aluminijumskom folijom koja će smanjiti ulaz vlage u unutrašnjost ploče. - Pod ploče za kuhanje se ne može instalirati bez posebne opreme pećnice, jer sagorjeli plinovi iz pećnice mogu strujati u pravcu prema gore ispod ploče za kuhanje. - Zadnja strana kuhinjske linije iza ploče za kuhanje također mora biti od toplinski otpornog materijala (120° C). Najmanja udaljenost zadnjeg ruba ploče za kuhanje od zadnje strane je 40mm. - Uređaj se ne smije smjestiti u neposrednoj blizini kuhinjskog ormarića od gorljivog materijala koji ulazi iznad površine radne ploče. - Iznad uređaja se preporuča instalirati samo usisavač pare (napu), iznad njega se može staviti kuhinjski ormarić. Samostalan ormarić bez usisavača pare za instalaciju iznad ploče za kuhanje se ne preporuča. Samostalan ormarić bez usisavača pare za instalaciju iznad ploče za kuhanje se ne preporuča. Minimalna udaljenost između ploče za kuhanje i usisavača pare je 650 mm, dalje prema preporuci proizvođača usisavača pare. - Prije instalacije uređaja u izrez na radnoj ploči po obodnoj donjoj strani okvira nalijepite brtvljenje koje će spriječiti curenje tekućine, isto je priloženo u opremi.	prerjes se vrimes rekomandojme qe ti mbuloni me nje llak te pershtashem (psh silikon) perkatesisht folie alumini qe ndalojne depertimin e lageshtirese ne pllake. - Nen pllaken zierese nuk instalohet p aleje te posaçme furra pjekese nga e cila vendet djegese mund te shkojne siper nen pllaken zierese. - Pjesa e poshtme e linjes se guzhines pas pllakes zierese duhet te jete prej materiali zjardurues (120° C). Distanca me e vogel e cepit te pasem te pllakes zierese nga muri i pasem eshte je 50 mm. - Plaka zierese nuk duhet te instalohet afer rafteve te guzhines qe jane prej materiali te djegshem, qe kalon mbi siperfaqen e tavolines se punes. - Mbi pllaken zierese rekomnadhohet instalimi i thithesit te gazrave (digestorit), mbi te cilin mund te vihet lrafi i guzhines. Raftin e vetem pa digestof nuk e rekomandojme. Distanca minimale mes pllakes zierese dhe digestorit eshte 650 mm ose sipas rekomandimit te prodhuesve te tij. - Para instalimit te pajisjes tek vendi i saj ne tavolinen e punes, ngjisni gjate perimetrit te pjeses se poshtme te kornizes nje izoluese ndaj rrjedhjes se lengjeve, qe	сидовите и намештајот кои треба да се обезбедат, наведени се на сликата. - Површината на отворот на работната плоча во кујната се препорачува да се покрие со соодветен лак (на пр. силикон) односно алуминиумска фолија која ќе го намали влезот на влага во внатрешноста на плочата. - Под плочата за готвење неможе да се инсталира без да се користи посебна опрема релна, затоа што гасовите добиени од согорување од релната може да струјат нагоре кон плочата за готвење. - Задната страна од линијата во кујна, позади плочата за готвење мора да биде од топлоотпорен материјал (120° C). Најмалата оддалеченост на задниот раб од плочата за готвење од задниот сид е 50mm. - Апаратот несмее да се смести во непосредна близина на шкаф од кујна направен од запалив материјал кој се вклопува над површината на работната плоча. - Над апаратот се препорачува инсталирање на смукалка за пареа (аспиратор) над кој може да се стави шкаф од кујна. Не се препорачува инсталирање на самостоен шкаф без смукалка за пареа над плочата за
---	--	--	--	--

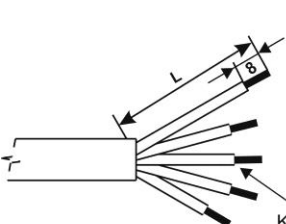
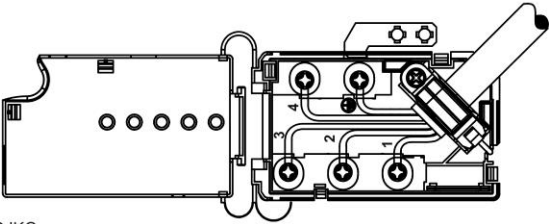
- По ободу donjeg dela okvira nanесите заптивно sredstvo protiv curenja tečnosti (zapivno sredstvo se isporučuje kao sastavni deo isporuke) pre same ugradnje grejne ploče u pripremljen otvor sudopere.

eshte dhene bashke me pajisjet.

готвење. Минималната оддалеченост меѓу плочата за готвење и апаратот за всмукување на пареа е 650 mm, а останатите препораки за инсталирање на смукалката за пареа следете ги од упатството на производителот.

- Пред инсталација на апаратот во отворот на работната плоча по должината на долната ивица залепете дихтунг кој ќе спречи навлегување на течност, дихтунгот се наоѓа во опремата.



PRIKLJUČENJE UREĐAJA NA ELEKTRIČNU MREŽU	PRIKLJUČITEV APARATA NA ELEKTRIČNO OMREŽJE	PRIKLJUČENJE UREĐAJA NA ELEKTRIČNU MREŽU	LIDHJA E PAJISJES ME RRJETIN ELEKTRIK	ПРИКЛУЧУВАЊЕ НА АПАРАТОТ ВО ЕЛЕКТРИЧНАТА МРЕЖА
TRIFAZNI PRIKLJUČEK / TROFAZNO PRIKLJUČENJE / TROFAZNO PRIKLJUČENJE / LIDHJA TRIFAZORE / ТРИФАЗНО ПРИКЛУЧУВАЊЕ  L=65 mm, ČRN / CRNI / CRNI / E ZEZE / ЦРН - 3 L=45 mm, ČRN / CRNI / CRNI / E ZEZE / ЦРН - 2 L=45 mm, SVETLO MODER / PLAVI / NGJYRE BLU NE TE BARDHE / СИН - 4 (N) L=50 mm, ZELENORUMEN / ZELENO-ŽUTI / JESHILE ME TE VERDHE / ЗЕЛЕНО ЖОЛТ – PE (⊕) L=25 mm, RJAV / SMEDI / KAFE / КАФЕАВ - 1 <u>KONCI VODNIKOV OJAČANI S KOMPRESIJSKO SPOJKO</u> KRAJEVI PROVODNIKA PRIČVRŠČENI SU STEGNUTIM NASTAVKOM FUNDI I PERCJELLESIT I FORCUAR ME NJE FUND TE PRESUAR. КРАЕВИТЕ НА ПРОВОДНОЦИТЕ ПРИЧВРСТЕНИ СЕ СО СТЕГНАТИ ПРОДЛЖЕТОЦИ. 				
Uređaj sme da poveže na električnu mrežu za napajanje samo ovlašćeno lice. Prekidač sa najmanjom udaljenošću razdvojenih kontakata od 3 mm treba da bude povezan u krug ispred uređaja radi obezbeđenja isključenja uređaja iz elektro-napajanja. • Za povezivanje grejne ploče s mrežom elektro-napajanja koristite 5-žilni kabel preseka od 1,5 mm, npr. kabl tipa H05W-F5G1,5 sa krajevima kabla koji su modifikovani onako kako je prikazano na slici. • Krajevi kablova trebalo bi da budu učvršćeni protiv krzanja upravo primenom tih stegnutih krajeva. • Umetnite kabel u priključnu kutiju i osigurajte protiv povlačenja/pomeranja putem	Priključitev aparata na električno omrežje lahko opravi le strokovno usposobljeno podjetje. V razdelilec pred aparatom mora biti vgrajeno stikalo za odklop aparata od električnega omrežja, pri katerem je razdalja izoliranih kontaktov vseh polov min. 3 mm. • Za priključitev kuhalne plošče uporabite 5 žilni kabel s premerom 1,5 mm, npr. tipa H05VV-F5G1,5, katerega konce prilagodite v skladu s sliko. • Konce vodnikov je potrebno proti obrabi okrepiti s kompresijskimi spojkami. • Po pričvrstitvi koncev vodnikov pod glavami vijakov v spojniku, položite kabel v spojniki in ga s sponko zavarujte proti izpadu.	Priključenje uređaja na električnu mrežu može izvoditi samo stručno ovlašćena tvrtka. Na razvod prije uređaja mora biti ugrađena sklopka za isključivanje uređaja iz električne mreže, gdje je udaljenost otkopčanih kontakta svih polova min. 3 mm. • Za priključenje ploče za kuhanje koristite kabel sa 5 žila, presjeka 1,5mm, npr. tipa H05VV-F5G1,5, njegove krajeve podesite prema slici. • Krajevi vodiča se moraju pojačati da se ne mogu čupati prešanim nastavcima. • Nakon pojačanja krajeva vodiča ispod glave vijka na priključnoj ploči stavite kabel u priključnu ploču i osigurajte od čupanja kopčom. • Na kraju zatvorite poklopac priključne ploče.	Lidhja e pajisjes me rrjetin elektrik behet vetem bga frima e autorizuar dhe profesionale. Ne prizen para pajisjes duhet te jete nje çeles per heqjen e tij nga rrjeti, tek i cili distanca e kontakteve lidhese eshte tek te gjithe polet minimalisht 3 mm. • Per lidhjen e zieresit përdorni nje kabell me 5 fije me diametr 1,5 mm psh tipin H05VV-F5G1 fundi i te cilin rregullohet sipas figures. • Fundin e percjellesit duhet ta forciojme me mbyllje te presuar. • Pas forcimit te fundit te percjellesit nen koken me vida futeni kablilin ne kapeses dhe siguroheni ndaj shkeputjes me kapak. • Se fundi mbylleni kapakun e kapeses • Pas lidhjes se pajisjes	Приклучувањето на апаратот во електрична мрежа може да направи само овластена фирма. Во разводната мрежа пред потрошувачот мора да биде инсталиран прекинувач за исклучување на потрошувачот од електрична струја со тоа што оддалеченоста меѓу не споените контакти од сите полови мора да биде најмалку 3 mm. • За приклучување на плочата за готвење користете кабел со 5 жици со пресек од 1,5 mm, на пр. тип H05VV-F5G1,5, неговите краеве подесете ги според сликата. • Краевите на водичите треба да се зајакнат така што ќе се оневозможи нивното кинење.

stege a nakon što ste pričvrstili krajeve kabla ispod glave zavrtnja . • Затворите poklopac приклучне кутије на крају. • Након повезивања, окрените уредјај у радни положај, уметните га у отвор на кухинјском елементу и проверите положај spojnog kabla. • Учврстите грејну плочу steznim elementima (погледajte слику) одмереном snagom да би се спречило оштећење samog уредјаја. • Напојни вод (liniju) поставите без оштећивања.	• На концу заприте pokrov spojnika. • По приклучити апарат обрните в деловно lego, вставите в изрез и проверите lego dovodnega kabla. • Куhalno ploščo zavarujte s pritrdilnimi sponkami (на слики) in to з уstrežno močjo, да не би пришло до poškodbe aparata. • Vod napeljave speljite tako, да не би пришло до njegove poškodbe.	• Након приклучења уредјај окрените у радни положај, ставите у изрез и преkontrolirajte положај dovodnog kabla. • Ploču за куhaње osigurajte држаћима (види слику) и то примјереном snagom тако да не дође до оштећења уредјаја. • Kabao namjestite тако, да се prilikom korištenja не ошeти.	vendoseni не pozicion horizontal dhe kontrolloni pozicionin e kablit sjelles. • Pllaken zierese siguroheni ме kapeset ме kujdes qe те mos demtohet pajisja. • Prizen elektrike vendpseni ashtu qe те nodhi demtimi	• Откако ќе се зајакнат краевите на водичите, под главниот винт на приклучницата ставете го кабелот во приклучницата и осигурајте го од кинење со копчата. • На крај затворете го капакот од приклучницата. • Откако ќе го приклучите апаратот завртете го во работна положба, ставете го во отворот и проверете ја положбата на доводниот кабел. • Плочата за готвење осигурајте ја со држачи (види слика) со соодветна јачина така што нема да дојде до оштетување на апаратот. • Кабелот наместете го така што нема да се оштети при употреба.
NAPOMENA: Proizvođač zadržava pravo да изврши мање модификације у упутствима које произлазе из иновација или технолошких измена samog производа.	OPOZORILO: Proizvajalec si pridružuje pravico до дробних sprememb navodila, ki izhajajo из иновацијских али технолошких sprememb izdelka, ki nimajo vpliva на функцију izdelka.	UPOZORENJE: Proizvođač zadržava pravo извести мање измјене у напутку, iste proistječu од иновативних или технолошких измјена на производу које не utječu на функције производа.	NJOFTIM: Prodhuesi ka те drejte те beje ndryshime те vogla те udhezuesit qe rrejdhin prej ndryshimeve inovuese аро teknologjike те produktit por qe nuk kane ndikim не funksionin е tij.	ВНИМАНИЕ: Производителот го задржува правото да направи мали измени во упатството кои произлегуваат од иновативни или технолошки измени на производот кои не влијаат на функцијата на производот.

OPREMA	PRIBOR	OPREMA	PAJISJET	ОПРЕМА	ЕСТ 930 АС
Zaptivno sredstvo	Tesnilna masa	Brtvljenje	Lenda izoluese	Маса за затегнување	1 ks / Szt. / шт.
Strugač за чишћење	Strgalo за чишћење	Strugalica за чишћење	Lenda pstruese	Стругалка за чистење	1 ks / Szt. / шт.
Stezni element (stega/pritegača)	Pritrdilna sponka	Držać	Kapesja	Држач	4 ks / Szt. / шт.
Zavrtanj 3,9 x 25	Vijak 3,9x25	Vijak 3,9x25	Vida 3,9 x 16 mm	Винт 3,9 x 16 mm	4 ks / Szt. / шт.
Podloška 4.3	Podloška 4,3	Podloška 4,3	Siguruese 4,3	Подлога 4,3	4 ks / Szt. / шт.

TEHNIČKI PODACI		TEHNIČNI PODATKI		TEHNIČKI PODACI		
Električna ugradna grejna ploča		Električna vgradna kuhalna plošča		Električna ugradna ploča za kuhanje		ECT930AC
Mere		Mere		Dimenzije		
Ukupne mere - Širina x Dubina x Visina (H = ugrađeno u dubinu)		Celotne mere Š x G x V (V = vgrajena globina)		Dimenzije ukupno Š x D x V (V = ugradna dubina)		900 / 350 / 47 mm
Mere otvora na radnoj površini Širina x Dubina x Debljina		Mere izreza v delovni površini Š x G x D delovne površine		Dimenzije izreza u radnoj ploči Š x Du. x De. radne ploče		870 / 330 / min 30 – 50 mm
Električna moć kuhalnih polj		Kuhalna polja		Zone za kuhanje		
Leva prednja	Dupla zona Ø 230 / 140 mm	Sprednje levo	Dvojno kuhavno polje Ø 230 / 140mm	Lijeva prednja	Duozona Ø 230 / 140mm	2,5 kW
Leva zadnja	Ø 145mm	Zadnje levo	Ø 145mm	Lijeva stražnja	Ø 145mm	1,2 kW
Desna zadnja	Ø 145mm	Zadnje desno	Ø 145mm	Desna stražnja	Ø 145mm	1,2 kW
Desna prednja	Ø 180mm	Sprednje desno	Ø 180mm	Desna prednja	Ø 180mm	1,8 kW
Električni napon		Električna napetost		Električni napon		230 / 400 V ~
Ukupni električni ulaz		Celotna električna moć		Cjelokupna električna snaga		6,70 kW

TE DHENAT TEKNIKE		ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ		
Pllaka elektrike zierese		Електрична вградена плоча за готвење		ECT930AC
Permasat		Димензии		
Permasat e pergjithshme - gjerësija x thellesija x lartësija (V = thellesija e dhene)		Димензии Ш x Д x В (В = Вградбена длабочина)		900 / 350 / 47 mm
Permasat ne vendin tavolines se punes - gjerësija x thellesija x trashësija. Tavolina e punes		Димензии на отворот во работната плоча Ш x Вис. X Деб. на работната плоча		870 / 330 / min 30 – 50 mm
Zonat zierese		Зони за готвење		
E majta para í	Duozona Ø 230 / 140 mm	Лева предна	Дуозона Ø 230 / 140 mm	2,5 kW
E majta prapa	Ø 145 mm	Лева задна	Ø 145 mm	1,2 kW
E djatha pas	Ø 145 mm	Десна задна	Ø 145 mm	1,2 kW
E djatha para	Ø 180 mm	Десна предна	Ø 180 mm	1,8 kW
Tensioni elektrik		Електричен напон		230 / 400 V ~
Fuqija e pergjithshme		Вкупна елек. моќ		6,70 kW

INFORMACIJE O IZDELKU, UREDBA (EU) ŠT. 66/2014

	Oznaka	Enota	Vrednost
Ime dobavitelja ali blagovna znamka			GORENJE
Oznaka modela			ECT930AC
Vrsta kuhalne plošče			
Število kuhalnih mest in/ali območij			4
Tehnologija segrevanja	EE _{electric burner}		sevalna kuhalna mesta
Premeri kuhalnih območij in / ali območij	Ø	cm	23,0/14,0
			14,5
			14,5
			18,0
Poraba energije za vsako kuhalno mesto ali območje	EC _{electric cooking}	Wh/kg	178,7
			194,4
			194,4
			197,4
Poraba energije za kuhalno ploščo	EE _{electric hob}	Wh/kg	191,2

sl

INFORMACIJE O PROIZVODU UREDBA (EU) BR. 66/2014

	Simbol	Jedinica	Vrijednost
Naziv ili zaštitni znak dobavljača			GORENJE
Identifikacija modela			ECT930AC
Vrsta ploče za kuhanje			
Broj zona i/ili površina za kuhanje			4
Tehnologija zagrijavanja	EE _{electric burner}		isijavajuće zone za kuhanje
Promjeru kuhanje i / ili područja	Ø	cm	23,0/14,0
			14,5
			14,5
			18,0
Potrošnja energije po zoni ili površini za kuhanje	EC _{electric cooking}	Wh/kg	178,7
			194,4
			194,4
			197,4
Potrošnja energije za ploču za kuhanje	EE _{electric hob}	Wh/kg	191,2

hr

INFORMACIJA O PROIZVODU PREMA UREDBI (EU) BR. 66/2014

	Oznaka	Jedinica	Vrednost
Naziv ili zaštitni znak dobavljača			GORENJE
Identifikacija modela			ECT930AC
Vrsta ploče za kuvanje			
Broj ploča i/ili površina za kuvanje			4
Tehnologija grejanja	EE _{electric burner}		ploče za kuvanje sa zračenjem
Dimenzije ploča i/ili površina za kuvanje	Ø	cm	23,0/14,0
			14,5
			14,5
			18,0
Potrošnja energije ploča i/ili površina za kuvanje	EC _{electric cooking}	Wh/kg	178,7
			194,4
			194,4
			197,4
Potrošnja energije ploče za kuvanje	EE _{electric hob}	Wh/kg	191,2

MORA MORAVIA, s.r.o., Hlubočky– Mariánské Údolí, Česká republika

SAP 259906^{Sr}

